













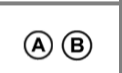
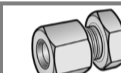
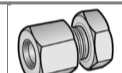
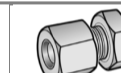


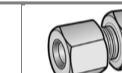
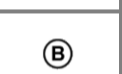
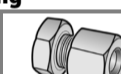
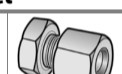
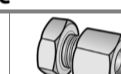
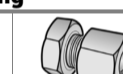
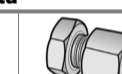
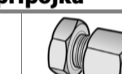
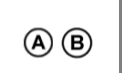
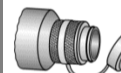
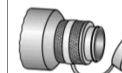
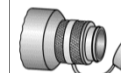







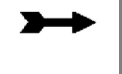


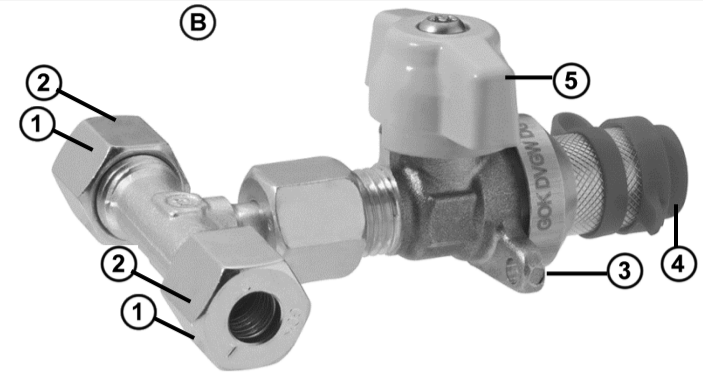
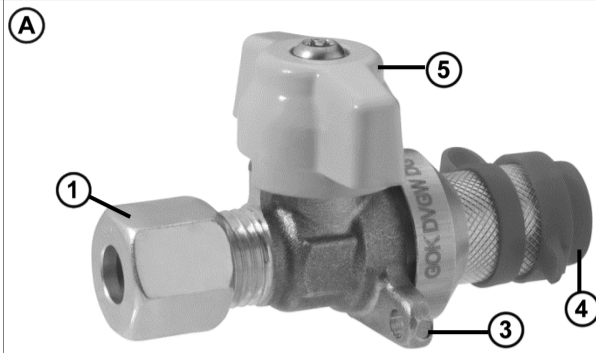
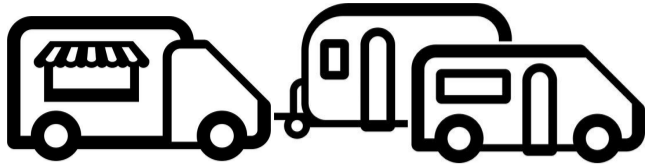
1	DE	EN	FR	NL	IT	SL
	Montage- und Bedienungsanleitung	Assembly and operating instructions	Instructions de montage et d'utilisation	Montage- en gebruiksaanwijzing	Istruzioni di montaggio e d'utilizzo	Navodila za montažo in uporabo
	Kupplungsventil Typ SKU SSV-K PS 5 bar Schnellschlussarmatur mit Sicherheitskupplung	Coupling valve type SKU SSV-K PS 5 bar Quick-closing valve with safety coupling	Raccord à vanne type SKU SSV-K PS 5 bars Robinetterie à fermeture rapide avec accouplement de sécurité	Koppelingsventiel type SKU SSV-K PS 5 bar Snelsluitarmatuur met veiligheidskoppeling	Valvola di raccordo tipo SKU SSV-K PS 5 bar Valvola a chiusura rapida con raccordo di sicurezza	Spojni ventil tipa SKU SSV-K PS 5 barov Hitrozaporna armatura z varnostno spojko
	Kupplungsventil Typ SKU SSV-K als Durchgangsventil (A)	Coupling valve type SKU SSV-K with straight-way valve (A)	Raccord à vanne type SKU SSV-K comme vanne à passage droit (A)	Koppelingsventiel type SKU SSV-K als doorgangsventiel (A)	Valvola di raccordo tipo SKU SSV-K in versione valvola a passaggio diretto (A)	Spojni ventil tipa SKU SSV-K kot pretočni ventil (A)
	Kupplungsventil Typ SKU-SSV-K als Abzweigventil mit montiertem T-Stück (B)	Coupling valve type SKU-SSV-K with branch stop valve with fitted T-piece (B)	Raccord à vanne type SKU-SSV-K comme vanne de dérivation avec pièce en T (B)	Koppelingsventiel type SKU-SSV-K als omloopventiel met gemonteerd T-stuk (B)	Valvola di raccordo tipo SKU-SSV-K in versione valvola di derivazione con raccordo a T montato (B)	Spojni ventil tipa SKU-SSV-K kot razdelilni ventil z vgrajenim T-komad (B)
	① Eingangsanschluss	① Inlet connection	① Raccord d'entrée	① Ingangsaansluiting	① Raccordo di entrata	① Vhodni priključek
	② Ausgangsanschluss	② Outlet connection	② Raccord de sortie	② Uitgangsaansluiting	② Raccordo di uscita	② Izhodni priključek
	③ Befestigungsflansch	③ Fastening flange	③ Bride de fixation	③ Bevestigingsflens	③ Flangia di fissaggio	③ Montažna prirobnica
	④ Ausgangsanschluss Kupplungsventil mit Abdeckkappe	④ Outlet connector coupling valve with protective cap	④ Raccord de sortie raccord à vanne avec	④ Uitgangsaansluiting koppelingsventiel met afdekkap	④ Raccordo di uscita valvola di raccordo con	④ Izhodni priključek za spojni ventil s pokrovom
	⑤ Drehgriff	⑤ Twist grip	⑤ Poignée tournante	⑤ Draaigreep	⑤ Manopola girevole	⑤ Vrtljiv ročaj
	ZU DIESER ANLEITUNG	ABOUT THIS MANUAL	À PROPOS DE CETTE NOTICE	OVER DEZE HANDLEIDING	NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI	O NAVODILIH
	<ul style="list-style-type: none"> Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. Während der gesamten Benutzung aufbewahren. Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten. 	<ul style="list-style-type: none"> This manual is part of the product. This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. Keep it in a safe place while you are using the product. In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines. 	<ul style="list-style-type: none"> La présente notice fait partie intégrante du produit. Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. À conserver pendant toute la durée d'utilisation. Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées. 	<ul style="list-style-type: none"> Deze handleiding maakt deel uit van het product. Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. Deze handleiding moet tijdens de gehele gebruiksduur door de gebruiker worden bewaard. Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht. 	<ul style="list-style-type: none"> Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore. Conservarle per tutto il periodo di utilizzo. Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo. 	<ul style="list-style-type: none"> Ta navodila so del proizvoda. Zaradi namenske uporabe in zaradi ohranjanja garancije je treba ta navodila upoštevati in izročiti upravljavcu. Hranite jih ves čas uporabe. Poleg teh navodil je treba upoštevati tudi državne predpise, zakone in namestitvene smernice.
	SICHERHEITSBEZOGENE HINWEISE	SAFETY ADVICE	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	VARNOSTNA OBVESTILA
	<ul style="list-style-type: none"> Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise. <p>⚠ Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNUNG“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten:</p> <p>⚠ GEFAHR bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.</p> <p>⚠ WARNUNG bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.</p> <p>⚠ VORSICHT bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge.</p> <p>HINWEIS bezeichnet einen Sachschaden. → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Your safety and the safety of others are very important to us. We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. Always read and obey all safety messages. <p>⚠ This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION". These words mean:</p> <p>⚠ DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury.</p> <p>⚠ WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury.</p> <p>⚠ CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury.</p> <p>NOTICE describes material damage. → Has an effect on ongoing operation.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles. Veillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis. <p>⚠ Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes :</p> <p>⚠ DANGER signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave.</p> <p>⚠ AVERTISSEMENT signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque moyen. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave.</p> <p>⚠ ATTENTION signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible. → Peut entraîner une blessure légère à moyenne.</p> <p>AVIS signale un dommage matériel. → Une influence sur l'exploitation.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen. Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen. <p>⚠ Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord "GEVAAR", "WAARSCHUWING" of "VOORZICHTIG". Deze woorden betekenen:</p> <p>⚠ GEVAAR wijst op gevaar voor personen met een hoog risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg.</p> <p>⚠ WAARSCHUWING wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg.</p> <p>⚠ VOORZICHTIG wijst op gevaar voor personen met een laag risico. → Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg.</p> <p>LET OP wijst op mogelijke materiële schade. → Heeft invloed op het lopende bedrijf.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza. Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite. <p>⚠ Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE". Detti termini hanno il seguente significato:</p> <p>⚠ PERICOLO indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi.</p> <p>⚠ AVVERTENZA indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi.</p> <p>⚠ ATTENZIONE indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo. → Può comportare una lesione di entità lieve o media.</p> <p>NOTA indica un danno materiale. → Influisce sul funzionamento dell'impianto.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Vaša varnost in varnost drugih sta za nas zelo pomembni. V teh navodilih za montažo in uporabo smo vam pripravili številna pomembna varnostna obvestila. Preberite in upoštevajte vsa varnostna avvertenze e indicazioni fornite. <p>⚠ To je opozorilni simbol. Ta simbol opozarja pred morebitnimi nevarnostmi, ki lahko vam in drugim povzročijo smrt ali poškodbe. Vsa varnostna obvestila sledijo opozorilnemu simbolu, temu pa sledijo besede »NEVARNOST«, »OPAZORILNO« ali »POZOR«. Te besede pomenijo:</p> <p>⚠ NEVARNOST označuje ogroženost oseb z visoko stopnjo tveganja. → Posledica so smrt ali hude poškodbe.</p> <p>⚠ OPOZORILO označuje ogroženost oseb s srednjo stopnjo tveganja. → Posledica so smrt ali hude poškodbe.</p> <p>⚠ POZOR označuje ogroženost oseb z nizko stopnjo tveganja. → Posledica so majhne ali hude poškodbe.</p> <p>OBVESTILO označuje materiialno škodo. → Vpliva na tekoče delovanje.</p>
	ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION	GENERAL PRODUCT INFORMATION	INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT	ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE	INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO	SPLOŠNE INFORMACIJE O PROIZVODU
(A)(B)	Das Kupplungsventil ist eine Kombination aus einem Kugelhahn nach EN 331 und einer Steckkupplung Typ SKU nach DIN 4815-5 mit eingebauter Zwangsschaltung. Der Gasdurchfluss ist erst bei angeschlossenen Stecknippel STN der Mitteldruck-Schlauchleitung sowie mit einer 90° Drehung des Drehgriffs in „OFFEN“-Stellung möglich.	The coupling valve is a combination of a ball valve according to EN 331 and a quick coupler Type SKU according to DIN 4815-5 with integrated override switching. Gas flow is possible only when the STN plug-in fitting of the medium pressure hose is connected and with a 90° rotation of the twist grip is engaged in the "OPEN" position.	Le raccord à vanne est une combinaison d'une vanne à boisseau sphérique selon EN 331 et d'un coupleur rapide de type SKU selon DIN 4815-5 avec commutation de sécurité intégrée. Le débit de gaz est possible uniquement avec un raccord enfichable avec embout rapide connecté du tuyau flexible moyenne pression ainsi qu'avec avec une rotation de 90° de la poignée tournante enclenchée en position «OUVERTE».	Het koppelingsventiel is een combinatie van een kogelkraan conform EN 331 en een steekkoppeling type SKU conform DIN 4815-5 met ingebouwde gedwongen schakeling. Een gasdebiet is pas mogelijk wanneer de steeknippel STN van de middendruk-slangleiding aangesloten is en met een draaiing van 90° van de draaigreep in de stand 'OPEN' rust.	La valvola di raccordo è la combinazione di una valvola a sfera conforme a EN 331 e di un raccordo a innesto rapido tipo SKU conforme a DIN 4815-5 con forzatura integrata. Il flusso di gas è possibile solo con raccordo a innesto STN del tubo flessibile a media pressione collegato e con una rotazione di 90° della posizione-mento della manopola girevole nella posizione "APERTO".	Spojni ventil je kombinacija krogelni ventila po EN 331 in vtične spojke tipa SKU po DIN 4815-5 z vgrajenim prisilnim vklopom. Pretok plina je mogoč šele, ko je priključen vtični priključek STN srednjetačnega cevnega voda in ko se vrtljiv ročaj zaskoči (z obračanjem za 90°) v položaju »ODPRTO«.
	BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME	BEOOGD GEBRUIK	IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO	NAMENSKA UPORABA
	Betriebsmedien	Operating media	Fluide de service	Bedrijfsmedia	Mezzi di esercizio	Obratovalna sredstva
	• Flüssiggas (Gasphase)	• LPG (gas phase)	• Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse)	• Vloeibaar gas (gasfase)	• Gas liquido (stato gassoso)	• Utekočinjen naftni plin (plinska faza)
	Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Seznam obratovalnih sredstev z navedbo oznak, norm in državne uporabe najdete na spletu pod www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .
	Einbauort	Installation location	Lieu d'installation	Inbouwlocatie	Luogo d'installazione	Mesto namestitve
	• direkt in die Niederdruck-Rohrleitung • nicht für den Betrieb im Freien geeignet	• directly in the low pressure piping • not suitable for outdoor use	• directement dans la tuyauterie basse pression • ne convient pas à une exploitation en extérieur	• direct in de lagedrukbuis • niet geschikt voor gebruik in de open lucht	• direttamente nella tubatura a bassa pressione • non adatto all'uso all'aperto	• neposredno v nizkotlačni cevovod • ni primerno za delovanje na prostem

2	DE	EN	FR	NL	IT	SL
	Einsatzbereich	Field of application	Domaine d'utilisation	Toepassingsgebied	Campo di applicazione	PODROČJE UPORABE
	CARAVAN/ REISEMOBIL • Nutzung: privat oder gewerblich. Bei Einbau in Caravan: EN 1949 sowie in Deutschland DVGW-Arbeitsblatt G 607 beachten.	CARAVAN/ CAMPER VAN • Use: private or commercial/privat. For installation in a caravan: Observe EN 1949.	CARAVANES/ CAMPING-CARS • Utilisation : privée ou commerciale. En cas d'installation dans une caravane : Observer la norme EN 1949.	CARAVAN / CAMPER • Gebruik: particulier of commercieel. Bij inbouw in caravan: EN 1949.	ROULOTTE / CAMPER • Uso: privato o commerciale. Per l'installazione in caravan: osservare quanto previsto dalla normativa EN 1949.	KARAVAN/AVTODOM • Uporaba: zasebna ali obrtna. Pri vgradnji v avtodom: Upoštevajte standard EN 1949.
	NICHT BESTIMMUNGS-GEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME	ONREGLEMENTAIR GEBRUIK	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO	NENAMENSKA UPORABA
	Jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht: • z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken • Verwendung von Gasen in der Flüssigphase • Einbau entgegen der Durchflussrichtung • Betrieb mit nicht zulässigen Schlauchleitungen • Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes • Drehgriff in falscher Stellung • Betätigung des Drehgriffs ohne angeschlossenen Stecknippel STN • Anschluss einer externen Gasversorgung an der Steckkupplung SKU ⚠ Keine Flüssiggasempfehlung! • Betrieb mit nicht zulässigen Schlauchleitungen an der Steckkupplung SKU	All uses exceeding the concept of intended use: • e.g. operation using different media, pressures • use of gases in the liquid phase • installation against the flow direction • operation with inappropriate hose assembly • changes to the product or parts of the product • twist grip in wrong position • using the twist grip with no STN plug-in fitting connected • connection of an external gas supply to the quick coupler SKU ⚠ No feeding-in of LPG! • operation with inappropriate hose assembly to the quick coupler SKU	Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit : • p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions • utilisation de gaz en phase liquide • montage dans le sens contraire du débit • fonctionnement avec des tuyaux flexibles non autorisés • modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit • poignée en mauvaise position • actionnement de la poignée tournante sans raccord enfichable embout rapide connecté • accordement d'une alimentation en gaz externe au coupleur rapide SKU ⚠ Pas d'alimentation en gaz liquide ! • fonctionnement avec des tuyaux flexibles non autorisés au coupleur rapide SKU	leder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet: • bijv. gebruik met een ander medium, andere druk • gebruik van gasen in de vloeibare fase • inbouw tegen de stromingsrichting • gebruik met niet toegestane slangleidingen • wijziging van het product of een deel van het product • draaigreep in verkeerde stand • draaigreep gebruikt zonder aangesloten steeknippel STN • aansluiting van een externe gasvoeding op de steekkoppeling SKU ⚠ Geen toevoer van vloeibaar gas! • gebruik met niet toegestane slangleidingen aan de steekkoppeling SKU	Ogni uso diverso da quello previsto: • ad es. utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni • utilizzo di gas nella fase liquid • installazione in direzione contraria a quella di flusso • utilizzo con tubi flessibili non ammissibili • modifiche del prodotto o di sue parti • manopola girevole in posizione errata • azionamento della manopola girevole senza raccordo a innesto STN collegato • collegamento di un'alimentazione del gas esterna sul raccordo a innesto rapido SKU ⚠ Non utilizzare per l'alimentazione di liquidi! • funzionamento con tubi flessibili non consentiti collegati al raccordo a innesto rapido SKU	Vsaka uporaba, ki presega namensko uporabo: • npr. obratovanje z drugimi sredstvi, tlaki • uporaba plinov v tekoči fazi • vgradnja v nasprotju s smerjo pretoka • spremembe na proizvodu ali delu proizvoda • vrtljiv ročaj je v napačnem položaju • upravljanje vrtljivega ročaja brez priključenega vtičnega priključka STN • priključek zunanje oskrbe s plinom na vtično spojko SKU ⚠ Ni oskrbe s tekočim plinom! • delovanje z nedovoljenimi cevnimi vodi na vtičnih spojkah SKU
	VORTEILE UND AUSSTATTUNG	ADVANTAGES AND EQUIPMENT	AVANTAGES ET ÉQUIPEMENT	VOORDELEN EN UITRUSTING	VANTAGGI E DOTAZIONI	PREDNOSTI IN OPREMA
	Vorteile und Ausstattung des Kupplungsventils in der Ausführung  als Abzweigventil oder  als Durchgangsventil: • eine volle „OFFEN“- bzw. „GESCHLOSSEN“-Stellung wird durch eine 90° Drehung des Drehgriffs bis zum Anschlag gewählt • zum schnellen Anschluss von Gasgeräten an die Rohrleitung mittels Schlauchleitung • durch eine besondere Vorrichtung ist die Steckkupplung SKU manipulationssicher - eine („ÖFFNEN“ des Drehgriffs ist nur mit abgeschlossenem Stecknippel STN möglich) • für die Verbindung mit der Schlauchleitung sind nur die genannten Stecknippel STN zu verwenden • über eine Zwangsschaltung ist sichergestellt, dass Öffnen bzw. Schließen des Kupplungsventils nur möglich ist, wenn an die Steckkupplung SKU der Stecknippel STN der Mitteldruck-Schlauchleitung angeschlossen ist, sowie dass das Entkoppeln des Stecknippels STN nur bei Drehgriff in „GESCHLOSSEN“-Stellung möglich ist	Advantages and equipment of the coupling valve as branch stop valve  or straight-way valve  : • a full "OPEN" or "CLOSED" position is selected by turning the twist grip 90° to the stop • for quick connection of gas appliances to the tubing via a hose • a special device makes the SKU quick coupler tamper-proof - (the twist grip can be "OPENED" only when the STN plug-in fitting is connected) • use only the standardised STN plug-in fitting for the connection with the hose • override switching ensures that the coupling valve can be opened and closed only when the STN plug-in fitting of the medium pressure hose is connected to the SKU quick coupler and that the STN plug-in fitting can be uncoupled only when the twist grip is in the "CLOSED" position	Avantages et équipement du raccord à vanne dans le modèle  comme vanne de dérivation ou  comme vanne à passage droit : • une position "OUVERT" ou "FERMÉE" est sélectionnée en tournant la poignée tournante de 90° vers l'arrêt. • pour un raccord rapide des appareils à gaz à la tuyauterie au moyen du tuyau flexible • grâce à un dispositif spécifique, le coupleur rapide SKU est protégé contre la manipulation - une (« OUVRIRE » de la poignée tournante n'est possible qu'avec un raccord enfichable STN connecté) • pour la connexion avec le tuyau flexible, utiliser exclusivement les raccords enfichables STN normalisés • une commutation de sécurité garantit que l'ouverture ou la fermeture du raccord à vanne n'est possible que si le raccord enfichable STN du tuyau flexible moyenne pression est connecté au coupleur rapide SKU ainsi que le découplage du raccord enfichable STN est possible uniquement avec la poignée tournante en position « FERMÉE »	Voordelen en uitrusting van het koppelingsventiel in de uitvoering  als omliepventiel of  als doorgangsventiel: • door de draaigreep 90° naar de aanslag te draaien, wordt een volledige "OPEN"- of "GESLOTEN"-positie gekozen • voor de snelle aansluiting van gastermijnen op de buis middels slangleiding • door een bijzondere inrichting is de steekkoppeling SKU bestand tegen manipulatie (het "OPENEN" van de draaigreep is alleen met aangesloten steeknippel STN mogelijk) • voor de verbinding met de slangleiding mogen alleen de genormeerde steeknippels STN worden gebruikt • via een gedwongen schakeling wordt gewaarborgd dat het openen of sluiten van het koppelingsventiel enkel mogelijk is wanneer op de steekkoppeling SKU de steeknippel STN van de middendrukslangleiding is aangesloten; dit zorgt er tevens voor dat het ontkoppelen van de steeknippel STN alleen mogelijk is wanneer de draaigreep in de stand "GESLOTEN" staat	Vantaggi e dotazione della valvola di raccordo in versione  valvola di derivazione o  in versione valvola a passaggio diretto: • la posizione "APERTO" o "CHIUSO" viene selezionata ruotando la manopola girevole di 90° fino all'arresto. • per il collegamento rapido di apparecchi a gas alla tubatura mediante tubo flessibile • tramite un particolare dispositivo il raccordo a innesto rapido SKU è protetto dalle manomissioni - (il posizionamento della manopola su APERTO può avvenire solo con raccordo a innesto STN collegato) • per la connessione al tubo flessibile utilizzare unicamente i raccordi a innesto standard STN • un sistema di forzatura della valvola di collegamento assicura che l'apertura o la chiusura della valvola di raccordo siano possibili solo se al raccordo a innesto rapido SKU è collegato il raccordo a innesto STN del tubo flessibile a media pressione, e che lo scollegamento del raccordo a innesto STN sia possibile solo se la manopola girevole è in posizione "CHIUSO"	Prednosti in značilnosti spojnega ventila v izvedbi  razdelilnega ventila ali  kot pretočni ventil: • vrtljiv ročaj se v polnem položaju »ODPRTO« oz. »ZAPRTO« z obračanjem za 90° zaskoči • za hitro priključitev plinskih naprav na cevovod s pomočjo cevnih vodov • vtična spojka SKU zaščiten pred manipulacijo s posebno napravo - ena (»ODPRTJE« vrtljivega ročaja je možno samo s priključenim vtičnim priključkom STN) • za povezavo s cevnim vodom lahko uporabite samo standardni vtični priključek STN • prisilni vklop zagotavlja, da je odpiranje ali zapiranje spojnega ventila možno le, če je na vtično spojko SKU priključen vtični priključek STN srednjedrukega cevnega voda in če je odklop vtičnega priključka STN možen le, ko je vrtljiv ročaj v položaju »ZAPRTO«
	ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	AANSLUITINGEN	COLLEGAMENTI	PRIKLJUČKI
	Eingang	Inlet	Entrée	Ingang	Ingresso	Vstupná prípojka
	Schneidringverschraubung G.15 = RVS 8 	Compression fitting G.15 = compr. fit 8 	Raccord vissé à bague coupante G.15 = olive 8 	Snijringkoppeling G.15 = srk 8 	Raccordo ad anello tagliente G.15 = RVS 8 	Vijačnih povezavah z navojnim obročem RVS G.15 = RVS 8 
	Ausgang	Outlet	Sortie	Uitgang	Uscita	Výstupná prípojka
	Schneidringverschraubung H.9 = RVS 8 (2x) 	Compression fitting H.9 = compr. fit 8 (2x) 	Raccord vissé à bague coupante H.9 = olive 8 (2x) 	Snijringkoppeling H.9 = srk 8 (2x) 	Raccordo ad anello tagliente H.9 = RVS 8 (2x) 	Vijačnih povezavah z navojnim obročem RVS H.9 = RVS 8 (2x) 
	Steckkupplung SKN für Stecknippel STN  • DN 8 • nach DIN 4815-5	SKN quick coupler for STN plug-in fitting  • DN8 • acc. to DIN 4815-5	Coupleur rapide SKN pour raccord enfichable STN  • DN8 • selon la DIN 4815-5	Steekkoppeling SKN voor steeknippel STN  • DN8 • conforma a DIN 4815-5	Raccordo a innesto rapido SKN per raccordo a innesto STN DN8  in conforma a DIN 4815-5	Vtično spojko SKU za vtični priključek STN  • DN 8 • po DIN 4815-5
	Weitere Informationen zu Schneidringverschraubungen erhalten Sie unter www.gok.de/montagehinweise .	More information about compression fittings can be obtained www.gok.de/montagehinweise .	Vous obtiendrez des informations complémentaires sur les raccords vissés à bague coupante sous www.gok.de/montagehinweise	Meer informatie over snijringkoppelingen vindt u op www.gok.de/montagehinweise .	Ulteriori informazioni sui raccordi con anello tagliente sono reperibili all'indirizzo www.gok.de/montagehinweise .	Druge informacije o vijačnih povezavah z navojnim obročem najdete na www.gok.de/montagehinweise .
	MONTAGE	ASSEMBLY	MONTAGE	MONTAGE	MONTAGGIO	MONTAŽA
	Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen. Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln. Die MONTAGE, INBETRIEBNAHME und WARTUNG ist von einem Fachbetrieb vorzunehmen.	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport. For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system. ASSEMBLY, START-UP and MAINTENANCE has to be carried out by a specialised company.	Avant le montage, vérifiez si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport. La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète. La MONTAGE, la MISE EN SERVICE et la MAINTENANCE doivent être exécutés par une entreprise spécialisée. Raccords vissés ⚠ AVERTISSEMENT Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches ! La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz. → Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords ! → Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression.	Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid. Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels voor ontwerp, montage en gebruik van de gehele installatie in acht worden genomen. De MONTAGE, de INBEDIJFSTELLING en het ONDERHOUD dienen door een vakman uitgevoerd te worden.	Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo. Per un funzionamento senza problemi dell'impianto è necessario eseguire una corretta installazione nel rispetto delle normative tecniche in vigore per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'intero impianto. MONTAGGIO, MESSA IN FUNZIONE e MANUTENZIONE devono essere eseguiti!	Pred montažo je treba proizvod preveriti glede morebitnih poškodb pri transportu in glede popolnosti. Predpostavka za nemoteno delovanje naprave je strokovna namestitve z upoštevanjem tehničnih pravil, ki veljajo za načrtovanje, izgradnjo in delovanje celotne naprave. MONTAŽA, ZAGON in VZDRŽEVANJE mora opraviti specializirano podjetje.
	Schraubverbindungen ⚠ WARNING Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse! Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen. → Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! → Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!	Screw connections ⚠ WARNING If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation. Gas may escape if the product is turned. → Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. → Tighten connections only when they are not pressurised.	⚠ ATTENTION Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage ! Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux. Porter des lunettes de protection ! Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un soufflage afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels.	Schroefverbindingen ⚠ WAARSCHUWING Bij ondicthe aansluitingen bestaat explosie- brand- en verstikingsgevaar! Draaien van het product kan leiden tot ontsnappen van gas. → Het product na de montage en tijdens het aandraaien van de aansluitingen niet meer draaien! → Aandraaien van aansluitingen alleen in volledig drukloze toestand!	Raccordi a vite ⚠ AVVERTENZA Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna! In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi fughe di gas. → Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo! → Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito solo in totale assenza di pressione!	Vijačne povezave ⚠ OPOZORILO Nevarnost eksplozije, požara in zadušitve zaradi netesnosti priključkov! Z obračanjem proizvoda lahko začne uhajati plin. → Proizvoda po montaži in privitju priključkov več ne obračajte! → Priključke privijte samo v popolnoma breztlaknem stanju!
	⚠ VORSICHT Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne! Metallspäne können Ihre Augen verletzen. Schutzbrille tragen! Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.	⚠ CAUTION Risk of injuries due to blown-out metal chips! Metal chips may cause eye injuries. Wear safety goggles! Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.	⚠ ATTENTION Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage ! Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux. Porter des lunettes de protection ! Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un soufflage afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels.	⚠ VOORZICHTIG Letsegevaar door uitgeblazen metaalspanen! Door metaalspanen kunt u oogletsel oplopen. Veiligheidsbril dragen! Voorafgaand aan de inbouw dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet wordt op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden door ze weg te blazen, om zo mogelijke storingen te voorkomen. De montage moet eventueel worden uitgevoerd met passend gereedschap. Bij schroefverbindingen altijd aan het aansluitstuk tegenhouden. Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals tangen.	⚠ ATTENZIONE Pericolo di ferimento dovuto alla fuoriuscita di trucioli di metallo! I trucioli di metallo potrebbero ferire gli occhi. Indossare occhiali di protezione! Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei collegamenti ed eventualmente rimuoverli subito tramite aspirazione, onde prevenire possibili guasti al funzionamento. Eseguire il montaggio con un attrezzo idoneo. In caso di raccordi a vite, applicare costantemente una controforza sul raccordo di collegamento. Non è consentito utilizzare attrezzi inadatti, come ad es tenaglie.	⚠ POZOR Nevarnost poškodb zaradi izpihanega kovinskega ostružka! Kovinski ostružki lahko poškodujejo vaše oči. Nosite zaščitna očala! Pred vgradnjo pregledajte priključke glede morebitnih kovinskih ostrežkov ali drugih ostankov. Te je treba zaradi preprečevanja morebitnih motenj delovanja obvezno odstraniti z izpihanjem.
	Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gehalten. Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden. Einbauichtung beachten (diese ist auf dem Produkt erkennbar mit einem Pfeil gekennzeichnet)!	Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. Do not use unsuitable tools, such as pliers. Observe the installation direction (marked visibly on the product with an arrow)!	Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec l'outil approprié. En présence de raccords vissés, toujours contrecarrer sur le manchon de raccordement. Ne pas utiliser des outils inappropriés tels que des pinces. Respecter le sens de montage (indiqué par une flèche sur le produit) !	Montagerichting in acht nemen (deze is herkenbaar op het product aangegeven met een pijl)!	Rispettare la direzione di montaggio (questa è contrassegnata sull' prodotto per mezzo di una freccia)!	Montaže se po potrebi lotite z ustreznim orodjem. V primeru vijačnih povezav vedno pritskajte na oporo priključka. Neprimerne orodja, kot so npr. klešče, ne smete uporabljati. Bodite pozorni na smer vgradnje (ta je na ohišju označena s puščico)
	HINWEIS Anschlüsse können undicht werden, wenn sie verschmutzt oder beschädigt sind. Deshalb müssen die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtheit geprüft werden. Gegebenenfalls das Produkt austauschen. • Alle Anschlüsse frei von Verschmutzungen halten, schon geringe Verunreinigungen können zu Undichtheiten an den Anschlüssen führen.	NOTICE Connections could become leaky, if they are contaminated or corrupted Therefore, the connections must regularly be checked for leak-tightness. Replace the product where appropriate. • Keep all connections free from contamination, even small amounts of dirt can cause connections to leak.	AVIS Des saillures ou des dommages risquent d'entraver l'étanchéité des raccords. Pour cette raison, un contrôle régulier de l'étanchéité est indispensable. Le cas échéant, remplacer le produit. • Veiller à la propreté de l'ensemble des raccords car même un faible encrassement est susceptible de causer des fuites au niveau des raccords.	LET OP Aansluitingen kunnen lek raken, als ze vervuild of beschadigd zijn. Daarom moeten de aansluitingen regelmatig op dichtheid worden gecontroleerd. Eventueel het product vervangen. • Alle aansluitingen vrij van vuil houden, reeds geringe verontreinigingen kunnen tot ondichtheden aan de aansluitingen leiden.	NOTA Se i collegamenti sono sporchi o danneggiati, la tenuta può risultare compromessa. Pertanto occorre verificare regolarmente la tenuta dei collegamenti. All'occorrenza sostituire il prodotto. • Tenere puliti tutti i collegamenti, poiché anche piccole quantità di impurità possono provocare anemeticità nei collegamenti.	OBVESTILO Priključki lahko postanejo netesni, če so umazani ali poškodovani. Zato je redno treba preverjati tesnenje priključkov. Po potrebi izdelek zamenjajte. • Poskrbite, da bodo vsi priključki brez nečistoč, saj ze najmanjše nečistoče lahko povzročijo netesnost priključkov.

3	DE	EN	FR	NL	IT	SL
	DICHTHEITSKONTROLLE	LEAK TESTING	CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ	CONTROLE OP DICHTHEID	CONTROLLO DI TENUTA	KONTROLA TESNOSTI
	<p>⚠ VORSICHT Verbrennungs- oder Brandgefahr! Schwere Hautverbrennungen oder Sachschäden. • Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden!</p> <p>Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Entnahmeverventil oder Gasflaschenventil langsam öffnen. Ist eine Sicherheitseinrichtung (z.B. SBS, EFV) zu dem angeschlossenen Verbraucher zwischengeschaltet, ist diese bei der Dichtheitsprüfung zu öffnen. Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird. <p>HINWEIS Ammoniak, das in einigen Seifen und Reinigungsmitteln enthalten ist, greift Messingarmaturen an.</p> <p>HINWEIS Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden und muss ausgetauscht werden.</p>	<p>⚠ CAUTION Risk of burning or fire! Serious burns to the skin or damage to property. • Do not use an open flame to check for leaks.</p> <p>Before start-up, check the product connections for leak-tightness.</p> <ul style="list-style-type: none"> Close all shut-off fittings on the connected Consumer equipment. Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve. If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected Consumer equipment, open this during leak testing. Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks. <p>NOTICE Ammonia, contained in some soaps and cleaning agents, corrodes brass fittings.</p> <p>NOTICE If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.</p>	<p>⚠ ATTENTION <small>Risque de</small> brûlures ou d'incendie ! Brûlures cutanées graves ou dommages matériels. • Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle !</p> <p>Contrôler l'étanchéité des raccords du produit avant la mise en service.</p> <ul style="list-style-type: none"> Fermer tous les robinets d'arrêt des consommateurs branchés. Ouvrir lentement la soupape de soutirage ou le robinet de la bouteille de gaz. Si un dispositif de sécurité (p.ex. SBS, EFV) est connecté en amont du consommateur raccordé, il faut l'ouvrir pour réaliser le contrôle d'étanchéité. Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p.ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00). Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant. <p>AVIS <small>Certains savons et</small> nettoyeurs contiennent de l'ammoniaque qui attaque les robinetteries en laiton.</p> <p>AVIS <small>Si des bulles</small> supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE). S'il n'est pas possible d'éliminer les fuites, le produit ne peut pas être mis en service et doit être remplacé.</p>	<p>⚠ VOORZICHTIG Verbrandings- of brandgevaar! Ernstige brandwonden of materiële schade. • Gebruik geen open vlammen voor de controle!</p> <p>Controleer de aansluitingen van het product voor inbedrijfstelling op dichtheid.</p> <ul style="list-style-type: none"> Alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Uitnameventiel of gasflesventiel langzaam openen. Is er bij de aangesloten gebruiker een veiligheidscomponent (bijv. SBS, EFV) tussengeschakeld, dan moet deze bij de controle op dichtheid worden geopend. Spuut alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00). Controleer op dichtheid door te letten op belLEN die ontstaan in het schuimvormend middel. <p>LET OP Ammoniak, dat in sommige soorten zeep en reinigingsmiddelen zit, tast messingkranen aan.</p> <p>LET OP Blijven er belLEN ontstaan, dan moeten de aansluitingen worden aangedraaid (zie MONTAGE). Als de lekkages niet gedicht kunnen worden, mag het product niet in bedrijf genomen worden en moet het vervangen worden.</p>	<p>⚠ ATTENZIONE Pericolo di ustione o incendio! Ustioni o danni materiali di grave entità. • Per il controllo, non utilizzare fiamme libere!</p> <p>Prima della messa in servizio, verificare la tenuta stagna dei raccordi del prodotto.</p> <ul style="list-style-type: none"> Chiudere tutte le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. Aprire lentamente la valvola di prelievo o la valvola della bombola del gas. Qualora sia stato interposto un dispositivo di sicurezza (ad es. SBS, EFV) per l'apparecchio di consumo collegato, aprire tale dispositivo durante il controllo di tenuta. Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (ad es. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine. 02 601 00) su tutti i raccordi. Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno. <p>NOTA L'ammoniaca contenuta in alcuni saponi e detersivi intacca i rubinetti di ottone.</p> <p>NOTA Se si formano altre bolle, serrare di nuovo i raccordi (vedi sezione MONTAGGIO). Se le annermità persistono, il prodotto non può essere messo in funzione e deve essere sostituito.</p>	<p>⚠ POZOR Nevarnost opeklin oz. požara! Hude opekline ali materialna škoda. • Za preizkušanje ne uporabljajte odprtega plamena!</p> <p>Pred zagonom preverite, ali so priključki na proizvodu zatesnjeni.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zaprte vse zaporne ventile priključenih porabnikov. Odprite odvzemni ventil oz. ventil plinske jeklenke. Če priključen porabnik vsebuje varnostni sistem (npr. SBS, EFV), ga je pri preverjanju tesnosti treba odpreti. Vse priključke glede na EN 14291 poškoprite s penečimi se sredstvi (npr. razpršilo za iskanje lukenj, naroč. št. 02 601 00). Preverite tesnost tako, da ste pri penečem se sredstvu pozorni na nastajanje mehurčkov. <p>OBVESTILO <small>Amonijak, ki se nahaja v</small> nekaterih milih in čistilih, nažira medeninate armature.</p> <p>OBVESTILO Če mehurčki še nastajajo, je treba zategniti priključke (glejte pod MONTAŽA). Če netesnosti ne morete odpraviti, proizvoda ne smete zagnati in ga je treba zamenjati.</p>
		<p>INBETRIEBNAHME</p> <p>Das Produkt ist nach MONTAGE und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit.</p> <p>Vor jedem Ein- bzw. Auskuppeln ist eine visuelle Kontrolle der SKU und des STN durchzuführen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Bei Verschmutzungen sind diese zu beseitigen, bei Beschädigungen sind die betroffenen Teile auszutauschen. 	<p>START-UP</p> <p>After the product has been ASSEMBLED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation. Before each coupling and/or decoupling, a visual inspection of the SKU and STN must be carried out.</p> <ul style="list-style-type: none"> In the case of soiling, this must be removed, in the case of damages, the affected parts must be replaced. 	<p>MISE EN SERVICE</p> <p>Après le MONTAGE et un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ satisfaisant, le produit est immédiatement prêt à la mise en service.</p> <p>Avant tout accouplement ou désaccouplement, réaliser un examen visuel du SKU et du STN.</p> <ul style="list-style-type: none"> En présence de salissures, éliminer celles-ci et en cas de dommages, remplacer les pièces concernées. 	<p>INBEDRIJFSTELLING</p> <p>Het product is na MONTAGE en succesvolle CONTROLE OP DICHTHEID direct klaar voor gebruik. Voor elk aan- of afkoppelen moet een zichtcontrole van de SKU en de STN worden uitgevoerd.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vervuiling moet worden verwijderd, bij beschadigingen moet de betreffende onderdelen worden vervangen. 	<p>MESSA IN SERVIZIO</p> <p>Dopo il MONTAGGIO e una volta eseguito correttamente il CONTROLLO DI TENUTA, il prodotto è subito pronto per essere utilizzato. Prima di ogni innesto / disinnesto deve essere effettuato un controllo visivo di SKU e STN.</p> <ul style="list-style-type: none"> Eliminare eventuali impurità e sostituire le parti danneggiate.
	<p>BEDIENUNG</p>	<p>OPERATION</p>	<p>COMMANDE</p>	<p>BEDIENING</p>	<p>UTILIZZO</p>	<p>UPORABA</p>
<p>Anschluss Kupplungsventil mit Steckkupplung SKU: für den Anschluss einer Mitteldruck-Schlauchleitung mit Stecknippel STN an die interne Gasinstallation</p>	<p>Connection between coupling valve and SKU quick closing valve: for connection a medium pressure hose line with an STN plug-in fitting to the internal gas installation</p>	<p>Connexion du raccord à vanne au coupleur rapide SKU pour le raccordement d'un tuyau flexible moyenne pression au raccord enfichable embout rapide à l'installation de gaz interne</p>	<p>Aansluiting koppelingsventiel met steekkoppeling SKU: voor de aansluiting van een middendruk-slangleiding met steeknippel STN op de interne gasinstallatie</p>	<p>Allacciamento della valvola di raccordo con raccordo a innesto rapido SKU: per l'allacciamento di un tubo flessibile a media pressione con raccordo a innesto STN all'impianto del gas interno</p>	<p>Priključitev spojnega ventila z vtično spojko SKU: za priključitev srednjetačnega cevnega voda z vtičnim priključkom STN na notranjo plinsko inštalacijo</p>	
<p>I A</p> <p>Auslieferungszustand: → Drehgriff ist in „GESCHLOSSEN“-Stellung: Kein Durchfluss zum Abzweigventil → Stecknippel STN der Mitteldruck-Schlauchleitung kann angeschlossen werden</p>	<p>Delivery status: → Twist grip is in the "CLOSED" position: no flow rate to the branch stop valve → The plug-in fitting STN of the medium pressure hose assembly can be connected</p>	<p>État de livraison: → Poignée tournante position « FERMÉE »: pas de débit vers le vanne de dérivation → Raccord enfichable STN du tuyau flexible moyenne pression peut être connecté</p>	<p>Toestand bij levering: → Draaigreep staat in stand 'GESLOTEN': geen debiet naar het omlooppentiel → Steeknippel STN van de middendruk-slangleiding kan aangesloten worden</p>	<p>Stato alla consegna: → La manopola girevole in posizione "CHIUSO": flusso non attivo in direzione della valvola di derivazione → Il raccordo a innesto STN del tubo flessibile a media pressione può essere collegato</p>	<p>Stanje pri dobavi: → Vrtljiv ročaj je v položaju »ZAPRTO«: ni pretoka do razdelilnega ventila → Vtični priključek STN srednjetačnega cevnega voda lahko priključite</p>	
<p>II B</p> <p>Auslieferungszustand: → OFFEN: Durchfluss frei → Drehgriff ist in „GESCHLOSSEN“-Stellung: Kein Durchfluss zum Abzweigventil → Stecknippel STN der Mitteldruck-Schlauchleitung kann angeschlossen werden</p> <p>HINWEIS Das Einkuppeln und das Auskuppeln muss leichtgängig und ohne Zuhilfenahme von Werkzeugen möglich sein.</p>	<p>Delivery status: → OFFEN: flow rate free → Twist grip is in the "CLOSED" position: no flow rate to the branch stop valve → The plug-in fitting STN of the medium pressure hose assembly can be connected</p> <p>NOTICE Coupling and decoupling must be smooth and manageable without the help of tools.</p>	<p>État de livraison: → Position OUVERTE: débit libre → Poignée tournante position « FERMÉE »: pas de débit vers le vanne de dérivation → Raccord enfichable STN du tuyau flexible moyenne pression peut être connecté</p> <p>AVIS L'accouplement et le désaccouplement doivent pouvoir être réalisés en toute souplesse et sans s'aider d'outils.</p>	<p>Toestand bij levering: → OPEN: debiet vrij → Draaigreep staat in stand 'GESLOTEN': geen debiet naar het omlooppentiel → Steeknippel STN van de middendruk-slangleiding kan aangesloten worden</p> <p>LET OP Het aankoppelen en afkoppelen moet soepel en zonder hulp van gereedschap uitgevoerd kunnen worden.</p>	<p>Stato alla consegna: → OPEN: flusso attivo → La manopola girevole in posizione "CHIUSO": flusso non attivo in direzione della valvola di derivazione → Il raccordo a innesto STN del tubo flessibile a media pressione può essere collegato</p> <p>NOTA L'innesto e il disinnesto devono avvenire con facilità e senza l'ausilio di strumenti.</p>	<p>Stanje pri dobavi: → ODPRTO: prost pretok → Vrtljiv ročaj je v položaju »ZAPRTO«: ni pretoka do razdelilnega ventila → Vtični priključek STN srednjetačnega cevnega voda lahko priključite</p> <p>OBVESTILO Priklp in odklop morata potekati z lahkoto in brez pomožnih orodij.</p>	
<p>III A B</p> <p>Einkuppeln: Drehgriff ist in „GESCHLOSSEN“-Stellung: • Abdeckkappe der SKU entfernen • Stecknippel STN der Mitteldruck-Schlauchleitung an Steckkupplung SKU einkuppeln bis Verriegelung hörbar einrastet</p>	<p>Coupling: Twist grip is in the "CLOSED" position: • remove the protective cap from the SKU • join the STN plug-in fitting of the medium pressure hose line with the SKU quick coupler until you hear it engage</p>	<p>Accouplement: • Poignée tournante est en position « FERMÉE »: enlever le capuchon de protection du SKU • accoupler le raccord enfichable STN du tuyau flexible moyenne pression au coupleur rapide SKU jusqu'à ce que l'on entend encliqueter le dispositif de verrouillage</p>	<p>Aankoppelen: Draaigreep staat in stand 'GESLOTEN': • afdekkap van de SKU verwijderen • steeknippel STN van de middendruk-slangleiding aan steekkoppeling SKU aankoppelen tot vergrendeling hoorbaar vastklikt</p>	<p>Innesto: La manopola girevole in posizione "CHIUSO": • rimuovere il tappo di copertura di SKU • inserire il raccordo a innesto STN del tubo flessibile a media pressione nel raccordo a innesto rapido SKU finché si blocca in posizione con uno scatto</p>	<p>Sklenitev: Vrtljiv ročaj je v položaju »ZAPRTO«: • odstranite pokrov SKU • priključite vtični priključek STN srednjetačnega cevnega voda na vtično spojko SKU, dokler ne slišite, da zaklep zaskoči</p>	
<p>IV A B</p> <p>• Drehgriff des Kupplungsventils zur Inbetriebnahme in Fließrichtung drehen, die Fließrichtung ist mit Pfeilen auf dem Drehgriff gekennzeichnet, nur volle „OFFEN“-Stellung</p>	<p>• To start operation, turn the twist grip of the coupling valve to the flow direction, which is marked with an arrow on the twist grip; make sure it is fully "OPEN"</p>	<p>• Tourner la poignée tournante du raccord à vanne dans le sens du débit pour la mise en service, le sens du débit est marqué sur la poignée tournante avec des flèches, seule la position « OUVERTE » pleine</p>	<p>• Draaigreep voor inbedrijfstelling in de stroomrichting draaien; de stroomrichting is met pijlen op de draaigreep gemarkeerd, alleen volle stand 'OPEN'</p>	<p>• Per la messa in funzione, ruotare la manopola girevole della valvola di raccordo nella direzione del flusso; la direzione del flusso è indicata con frecce sulla manopola; portare la manopola completamente in posiz. "APERTO"</p>	<p>• Za zagon obrnite vrtljiv ročaj spojnega ventila v smeri toka, ki je na vrtljivem ročaju označena s puščicami, samo popolnoma »ODPRTO« položaj</p>	
<p>V A</p> <p>Drehgriff in Durchflussrichtung: → OFFEN: Durchfluss frei</p>	<p>Twist grip in flow direction: → OPEN: flow rate free</p>	<p>La poignée tournante est dans le sens du débit → Position OUVERTE: débit libre</p>	<p>Draaigreep in stromingsrichting: → OPEN: debiet vrij</p>	<p>Manopola girevole in direzione del flusso: → APERTO: flusso attivo</p>	<p>Vrtljiv ročaj v smeri pretoka: → ODPRTO: prost pretok</p>	
<p>VI B</p> <p>Drehgriff in Durchflussrichtung: → OFFEN: Durchfluss frei</p>	<p>Twist grip in flow direction: → OPEN: flow rate free</p>	<p>La poignée tournante est dans le sens du débit → Position OUVERTE: débit libre</p>	<p>Draaigreep in stromingsrichting: → OPEN: debiet vrij</p>	<p>Manopola girevole in direzione del flusso: → APERTO: flusso attivo</p>	<p>Vrtljiv ročaj v smeri pretoka: → ODPRTO: prost pretok</p>	
<p>VII A B</p> <p>Auskuppeln: Drehgriff drehen. Drehgriff des Kupplungsventils ist in „GESCHLOSSEN“-Stellung: • Steckkupplung SKU an der gerändelten Grifffläche der Schiebehülse fassen, in Pfeilrichtung schieben • Stecknippel STN löst sich • DICHTHEITSPRÜFUNG am Anschluss der SKU durchführen! • SKU mit Abdeckkappe verschließen</p>	<p>Decoupling: Turn twist grip. Twist grip of the coupling valve is in the "CLOSED" position: • hold the quick coupler SKU by the knurled gripping surface of the sliding sleeve, slide it in the direction of the arrow • the plug-in fitting STN is released • Carry out LEAK TESTING at the SKU connection! • close the SKU with the protective cap</p>	<p>Désaccouplement: Tourner la poignée tournante. Poignée tournante est en « FERMÉE »: • saisir le coupleur rapide SKU au niveau de la surface de préhension moletée du manchon coulissant et le faire glisser dans le sens indiqué par la flèche • le raccord enfichable STN se détache • Réaliser un ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ au niveau du raccord du SKU! • fermer le SKU en installant le capuchon de protection</p>	<p>Afkoppelen: Draaigreep draaien. Draaigreep staat in stand 'GESLOTEN': • steekkoppeling SKU aan het gekartelde greepvlak van de schuifhuls vastpakken, in pijlrichting schuiven • steeknippel STN ontgrendelt • CONTROLE OP DICHTHEID aan de aansluiting van de SKU uitvoeren! • SKU met afdekkap afsluiten</p>	<p>Disinnesto: Ruotare la manopola girevole. La manopola della valvola di raccordo è in posizione "CHIUSO": • afferrare il raccordo a innesto rapido SKU sulla superficie di presa zigrinata del manicotto scorrevole e farlo scorrere nella direzione della freccia • il raccordo a innesto STN è scollato • Eseguire il CONTROLLO DI TENUTA dell'attacco di SKU! • chiudere SKU con il tappo di copertura</p>	<p>Razklp: Obrnite vrtljiv ročaj. Vrtljiv ročaj je v položaju »ZAPRTO«: • primite vtično spojko SKU na obrbljeni prijemalni površini drsnega tulca in jo potisnite v smeri puščice • vtični priključek STN se odklopi • PREVERITE TESNOST na priključku SKU! • zaprite SKU s pokrovom</p>	
<p>VIII</p> <p>Drehgriff in falscher Stellung: VIII → Drehung immer 90° bis voll zum Anschlag. → Keine Zwischenstellung wählen!</p>	<p>Twist grip in wrong position: VIII → always turn grip a full 90° to the stop. → Do not choose an intermediate position!</p>	<p>Poignée en mauvaise position: VIII → toujours tourner complètement de 90° jusqu'à la butée. → Ne pas choisir de position intermédiaire !</p>	<p>Draaigreep in verkeerde stand: VIII → altijd 90° draaien totdat greep volledig tegen de aanslag zit. → Geen tussenstand kiezen!</p>	<p>Manopola girevole in posizione errata: VIII → ruotare sempre di 90° fino alla battuta. → Non fermarsi in una posizione intermedia!</p>	<p>Vrtljiv ročaj je v napačnem položaju: VIII → vedno zavrtite za 90° do konca. → Ne izbirajte vmesnih položajev!</p>	

4	DE	EN	FR	NL	IT	SL
	<ul style="list-style-type: none"> Benutzen Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben. Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Sicherheitshinweise dieser Montage- und Bedienungsanleitung. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. 	<ul style="list-style-type: none"> Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual. For your own safety, observe all the safety notes in this assembly and operating manual. Please also consider the safety of others. 	<ul style="list-style-type: none"> N'utilisez ce produit qu'après avoir lu attentivement la notice de montage et de service. Pour votre sécurité, respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans cette notice de montage et de service. Ayez un comportement responsable par rapport aux autres personnes. 	<ul style="list-style-type: none"> Gebruik dit product pas nadat u de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig heeft doorgelezen. Neem voor uw veiligheid alle veiligheidsvoorschriften in deze montage- en gebruiksaanwijzing in acht. Gedraag uzelf verantwoordelijk ten opzichte van anderen. 	<ul style="list-style-type: none"> Prima di iniziare a usare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo. Per vostra sicurezza siete pregati di seguire tutte le avvertenze per la sicurezza fornite nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo. Adottare un comportamento responsabile onde garantire la sicurezza delle altre persone. 	<ul style="list-style-type: none"> Ta proizvod uporabljajte šele, ko podrobno preberete navodila za montažo in uporabo. Za vašo varnost upoštevajte vse varnostna obvestila v teh navodilih za montažo in uporabo. Do drugih oseb se obnašajte odgovorno.
	FEHLERBEHEBUNG	TROUBLESHOOTING	DÉPANNAGE	TROUBLE SHOOTING	RIMOZIONE DEGLI ERRORI	ODPRAVLJANJE NAPAK
	Fehlerursache → Maßnahme	Fault cause → Action	Cause de la panne → Mesure	Storingsoorzaak → Maatregel	Ricerca degli errori → Provvedimento	Vzrok napake → Ukrep
	<p>⚠ Gasgeruch Ausströmendes Flüssiggas ist extrem entzündbar! Kann zu Explosionen führen. → Gaszufuhr schließen! → Keine elektrischen Schalter betätigen! → Nicht im Caravan / Reisemobil telefonieren! → Räume gut belüften! → Flüssiggasanlage außer Betrieb nehmen! → Fachbetrieb beauftragen!</p> <p>Kein Gasdurchfluss: → Gasflaschenventil oder Absperrarmaturen öffnen. → Drehgriff in „OFFEN“-Stellung drehen. Weiterhin kein Gasdurchfluss: → Produkt zur Prüfung an den Hersteller senden.</p>	<p>⚠ Gas smell Leaking LPG is extremely flammable! Can cause explosions. → Close the gas supply. → Do not use any electric switches. → Do not use a phone in caravan/ camper van. → Ventilate rooms well. → Shut down the LPG system. → Contact a specialised company.</p> <p>No gas flow: → Open the gas cylinder valve or the shut-off fittings. → Turn twist grip to "OPEN" position. Still no gas flow: → Send the product to the manufacturer to be checked.</p>	<p>⚠ Odeur de gaz Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable! Peut provoquer des explosions. → Fermer l'alimentation de gaz! → N'actionner aucun interrupteur électrique! → Ne pas téléphoner à l'intérieur des caravanes / camping-cars! → Bien aérer les locaux! → Mettre l'installation de GPL hors service! Charger une entreprise spécialisée!</p> <p>Pas de débit de gaz: → Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz ou les robinets d'arrêt. → Tourner la poignée tournante pour la régler sur la position « OUVERT ». Toujours pas de débit de gaz: → Envoyer le produit au fabricant pour contrôle.</p>	<p>⚠ Gaslucht Uitstromend vloeibaar gas is extreem ontvlambaar! Explosiegevaar. → Gastoevoer sluiten! → Geen elektrische schakelaars bedienen! → Niet telefoneren in het caravan / camper! → Ruimtes goed ventileren! → Installatie met vloeibaar gas buiten gebruik nemen! → Neem een vakman in de arm!</p> <p>Geen doorstroming van gas: → Gasflesventil of afsluitarmatuur openen. → Draaigreep in stand "OPEN" draaien. Nog altijd geen doorstroming van gas: → Product ter controle naar de fabrikant sturen.</p>	<p>⚠ Odore di gas Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. → Interrompere l'alimentazione di gas. → Non attivare interruttori elettrici! → Non effettuare telefonate nella roulotte/camper. → Arieggiare bene gli ambienti! → Mettere fuori servizio l'impianto di GPL! → Contattare un'azienda specializzata!</p> <p>Nessun flusso di gas: → Aprire la valvola della bombola del gas o le valvole di intercettazione. → Ruotare la manopola girevole in posizione "APERTO". Ancora nessun flusso di gas: → Inviare il prodotto al produttore per un controllo.</p>	<p>⚠ Vonj plina Uhajajočo utekočinjeno plin je izjemno vnetljivo! Lahko povzroči eksplozije. → Zaprite dovod plina! → Ne uporabite električnih stikal! → Ne telefonirajte v zgradbi! → Dobro prezračite prostore! → Izklopite napravo za utekočinjenim plinom! → Pokličite strokovno službo!</p> <p>Ni plinskega pretoka: → Odprite ventil jeklenke ali zaporni ventil. → Obrnite vrtljivi ročaj v položaj »ODPRTO«. Še vedno ni plinskega pretoka: → Pošljite izdelek proizvajalcu, da ga preveri.</p>
	AUSSERBETRIEBNAHME	SHUT-DOWN	MISE HORS SERVICE	BUITENBEDRIJFSTELLING	MESSA FUORI SERVIZIO	ZAUSTAVITEV
	Gasflaschenventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten.	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed.	Fermer le robinet de la bouteille de gaz, puis les robinets d'arrêt des consommateurs raccordés. En cas de non utilisation de l'installation de GPL, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes.	Gasflesventiel en vervolgens alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Als de installatie met vloeibaar gas niet gebruikt wordt, alle ventielen gesloten houden.	Chiudere la valvola della bombola del gas e le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. In caso di non utilizzo dell'impianto di gas liquido, tenere tutte le valvole chiuse.	Zaprite ventil plinske jeklenke, nato pa še zaporne ventile priključenih porabnikov. Če sistema na utekočinjen naftni plin ne uporabljate, naj bodo vsi ventili zaprti.
	HINWEIS Alle freien Anschlüsse in den Zuleitungen der Flüssiggasanlage sind mit einem geeigneten Verschluss dicht zu verschließen.	NOTICE Close all free connections in the feed lines of the LPG system with suitable caps to prevent gas flowing out!	AVIS Tous les raccords libres des conduites d'arrivée de l'installation de GPL doivent être rendus étanches au moyen d'un capuchon approprié afin d'éviter toute fuite de gaz!	LET OP Alle vrije aansluitingen in de toevoerleidingen van de installatie met vloeibaar gas moeten met een geschikte dop afgesloten worden om te voorkomen dat er gas ontsnapt!	NOTA Chiudere a tenuta stagna con un tappo idoneo tutti i raccordi liberi dei tubi di alimentazione dell'impianto GPL al fine di impedire la fuoriuscita di gas!	OBVESTILO Vse proste priključke v dovodnih cevi sistemov na utekočinjen naftni plin je treba tesno zapreti z ustreznim tesnilom.
A B						
A B	Sicheres Verahren freier Anschlüsse optional Stecknippel: Drehgriff des Kupplungsventils ist in „GESCHLOSSEN“ Stellung: • Abdeckkappe der SKU entfernen • Einkuppeln	Safe storage of free connections optional plug-in fitting: Twist grip of the coupling valve is in the CLOSED position: • remove the protective cap from the SKU • coupling	Rangement en toute sécurité des raccords libres option raccord enfichable: Poignée tournante du raccord à vanne est en « POSITION FERMÉE » • enlever le capuchon de protection du SKU • accouplement	Veilig bewaren van vrije aansluitingen optioneel steeknippel: Draaigreep van het koppelingsventiel staat in stand "GESLOTEN": • afdekkan van de SKU verwijderen • aankoppelen	Chiusura sicura degli attacchi liberi optione raccordo a innesto cieco: La manopola della valvola di raccordo è in posizione "CHIUSO": • rimuovere il tappo di copertura di SKU • innesto	Varno shranjevanje prostih priključkov Izbirno vtični priključek: Vrtljivi ročaj spojnega ventila je v položaju »ZAPRTO«: • odstranite pokrov SKU • priklopite
	Produktbezeichnung	Product name	Désignation du produit	Productomschrijving	Denominazione del prodotto	Opis izdelka
	Bestell-Nr.	Order no.	Réf. commande	Bestelnr.	N. ordine	Naroč. št.
	Stecknippel - Blind Beipack GOK	plug-in fitting - blind accessory kit GOK	Raccord enfichable - borgne supplément GOK	Steeknippel - blind meegeleverd GOK	Raccordo a innesto cieco, kit accessori in dotazione GOK	Vtični priključek - slepi dodatek GOK
	INSTANDSETZUNG	RESTORATION	RÉPARATION	REPARATIE	RIPARAZIONE	POPRAVILO
	Führen die unter INBETRIEBNAHME genannten Maßnahmen nicht zur ordnungsgemäßen Wiederinbetriebnahme und liegt kein Auslegungsfehler vor, muss das Produkt zur Prüfung an den Hersteller gesandt werden. Bei unbefugten Eingriffen erlischt die Gewährleistung.	If the actions described in START-UP do not lead to a proper restart and if there is no dimensioning problem, the product must be sent to the manufacturer to be checked. Our warranty does not apply in cases of unauthorised interference.	Le produit devra être renvoyé au fabricant pour contrôle si les mesures mentionnées sous MISE EN SERVICE restent sans succès quant à la remise en service correcte et qu'aucune erreur de dimensionnement n'a été commise. La garantie est annulée en cas d'interventions non autorisées.	Leiden de onder INBEDRIJFSTELLING genoemde maatregelen niet tot de correcte herinbedrijfstelling en is er geen sprake van een ontwerpfout, dan moet het product voor controle aan de fabrikant worden gezonden. Bij onbevoegde ingrepen komt de garantie te vervallen.	Se quanto indicato alla sezione MESSA IN SERVIZIO non porta ad una regolare rimessa in funzione e non sussiste alcun errore di progettazione, il prodotto deve essere inviato al costruttore per essere controllato. In caso di interventi non autorizzati, la garanzia decade.	Če ukrepi, ki so navedeni v točki ZAGON, ne privedejo do pravilnega ponovnega zagona in ne obstaja konstrukcijska napaka, je treba proizvod poslati na pregled k proizvajalcu. V primeru neopoblaščenih posegov garancija preneha veljati.
	AUSTAUSCH	REPLACEMENT	REEMPLACEMENT	VERVANGING	SOSTITUZIONE	ZAMENJAVA
	Um unter normalen Betriebsbedingungen die einwandfreie Funktion der Installation zu gewährleisten, wird empfohlen, die Einrichtung vor Ablauf von 10 Jahren nach dem Herstellungsdatum auszuwechseln. Im gewerblichen Bereich nach DGUV-Regel 110-010 sind Ausrüstungsteile von Flüssiggasanlagen spätestens nach 10 Jahren auszutauschen.	To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended that you replace the device within 10 years of the date of manufacture.	Afin de garantir un parfait fonctionnement de l'installation dans des conditions de fonctionnement normales, nous recommandons de changer l'équipement au plus tard 10 après sa date de fabrication.	Om onder normale bedrijfsomstandigheden een probleemloze werking van de installatie mogelijk te maken, wordt aangeraden om de installatie na 10 jaar na productiedatum te vervangen.	Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire il dispositivo entro 10 anni dalla data di produzione.	Če želite pod normalnimi pogoji delovanja zagotoviti brezhibno delovanje instalacije, je pred iztekom 10 let od datuma proizvodnje priporočljivo zamenjati sistem.
	• bei privater Nutzung nach 10 Jahren • bei gewerblicher Nutzung nach 10 Jahren	• after 10 years of private use • after 10 years for commercial use	• après 10 ans en cas d'utilisation privée • après 10 ans en cas d'utilisation commercial	• 10 jaar bij particulier gebruik, • bij commercieel gebruik na 10 jaar	• 10 anni in caso di utilizzo privato • in ambito commerciale dopo 10 anni	• za zasebno uporabo po 10 letih • za komercialno uporabo po 10 letih
	WARTUNG	MAINTENANCE	ENTRETIEN	ONDERHOUD	MANUTENZIONE	VZDRŽEVANJE
	Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENUNG wartungsfrei.	After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE et de COMMANDE corrects.	Bij een juiste MONTAGE en BEDIENING is het product onderhoudsvrij.	Se correttamente MONTATO ed UTILIZZATO, il prodotto non richiede alcun intervento di manutenzione.	Proizvoda v primeru pravilne MONTAŽE in UPORABE ni treba vzdrževati.
	TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	DONNÉES TECHNIQUES	TECHNISCHE GEGEVENS	DATI TECNICI	TEHNIČNI PODATKI
	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur	Temperatura ambiente -	Dovolenja temperatura
	-20 °C bis +70 °C	-20°C to +70°C	-20 °C à +70 °C	-20 °C tot +70 °C	-20 °C a +70 °C	-20 °C do +70 °C
	Maximal zulässiger Druck	Max. permissible pressure	Pression max. admissible	Maximaal toelaatbare druk	Pressione mass. consentita	najv. dovoljeni tlak
	PS 5 bar	PS 5bar	PS 5 bar	PS 5 bar	PS 5 bar	PS 5 bar
	Nennweite	Nominal width	Diamètre nominal	Nominale breedte	Dimensione nominale	Nazivna širina
	DN 8	DN8	DN 8	DN 8	DN 8	DN 8
	Gehäusewerkstoff	Housing material	Matériau du boîtier	Materiaal van de behuizing	Materiale della struttura	Material ohišja
	Messing CW614N/CW617N	Brass CW614N/CW617N	Laiton CW614N/CW617N	Messing CW614N/CW617N	Ottone CW614N/CW617N	Medenina CW614N/CW617N
	ENTSORGEN	DISPOSAL	ÉLIMINATION	AFVOEREN	SMALTIMENTO	ODSTRANJEVANJE
	Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.	To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer nos produits avec les déchets domestiques. Le produit doit être remis pour élimination ou recyclage à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif.	Om het milieu te beschermen mogen onze producten niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Het product dient via plaatselijke inzamel punten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.	Per tutelare l'ambiente, i nostri prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Il prodotto deve essere portato per lo smaltimento in un centro di raccolta o deposito pubblico locale.	Zaradi zaščite okolja naših proizvodov ni dovoljeno odstranjevati s hišnimi odpadki. Proizvod je treba odstraniti prek krajevnih zbirališč ali deponij za reciklirane surovine.
	TECHNISCHE ÄNDERUNGEN	TECHNICAL CHANGES	MODIFICATIONS TECHNIQUES	TECHNISCHE WIJZIGINGEN	MODIFICHE TECNICHE	TEHNIČNE SPREMEMBE
	Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Sous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentées à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.	Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vertalingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.	Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo sono frutto delle verifiche eseguite sul prodotto e rispecchiano l'attuale stato della tecnica nonché della legislazione e delle norme pertinenti valide al momento della pubblicazione. Con riserva di modifiche ai dati tecnici; salvo refusi ed errori. Le immagini hanno solo scopo illustrativo e possono divergere dall'esecuzione effettiva.	Vsi podatki v teh navodilih za montažo in uporabo so rezultati preverjanja proizvoda in odgovarjajo tako takratnemu znanju kot tudi stanju zakonodaje in zadevnih norm ob datumu izdaje. Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih podatkov, tiskarskih napak in napak. Vse slike imajo ilustrativni namen in se lahko razlikujejo od dejanske izvedbe.
	GEWÄHRLEISTUNG	WARRANTY	GARANTIE	GARANTIE	GARANZIA	GARANCIA
	Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'ampleur de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.	Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.	Il produttore garantisce il funzionamento corretto del prodotto e la tenuta dello stesso per la durata prevista per legge. La portata della garanzia offerta è disciplinata ai sensi dell'art. 8 delle nostre Condizioni di fornitura e pagamento.	Jamčimo, da bo proizvod v zakonsko predpisanim obdobju deloval in tesnil, kot je treba. Obseg naše garancije se ravna po 8. členu naših pogojev za dostavo in plačilo.

5	DA Monterings- og betjeningsvejledning	NO Monterings- og betjeningsveiledning	SV Monterings- och bruksanvisning	FI Asennus- ja käyttöopas
	KOBLINGSVENTIL TYPE SKU SSV-K PS 5 BAR Hurtiglukkende armatur med sikkerhedskobling	KOBLINGSVENTIL TYPE SKU SSV-K PS 5 BAR Hurtigtstengearmatur med sikkerhetskobling	KOPPLINGSVENTIL TYP SKU SSV-K PS 5 BAR Snabbstängningsarmatur med säkerhetskoppling	KYTKINVENTTIILI SKU SSV-K PS 5 BAARIA Pikasulkuventtiili turvakytkimellä



Ⓐ	Koblingsventil type SKU-SSV-K som gennemgangsventil	Koblingsventil type SKU-SSV-K som gjennomgangsventil	Kopplingsventil typ SKU-SSV-K som genomgångsventil	Kytkinventtiili tyyppi SKU-SSV-K läpikulkuventtiilinä
Ⓑ	Koblingsventil type SKU-SSV-K som T-forgreningsventil	Koblingsventil type SKU-SSV-K som T-avgreningsventil	Kopplingsventil typ SKU-SSV-K som T-förgreningsventil	Kytkinventtiili tyyppi SKU-SSV-K T-haaraventtiilinä
①	Indgangstilslutning	Inngangsport	Inloppsanslutning	Tuloliitäntä
②	Udgangstilslutning	Utgangsport	Utloppsanslutning	Lähtöliitäntä
③	Monteringsflange	Festeflens	Fästfläns	Kiinnityslaippa
④	Udgangstilslutning koblingsventil med dækhætte	Utgangsport koblingsventil med hette	Utloppsanslutning kopplingsventil med täckkäpa	Lähtöliitäntä kytkinventtiili
⑤	Drehhåndtag	Dreihåndtak	Vred	Kääntövipu

	OM DENNE VEJLEDNING	OM DENNE BRUKSANVISNINGEN	OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN	KÄYTTÖOHJE
	<ul style="list-style-type: none"> Denne vejledning er en del af produktet. Vejledningen indeholder oplysninger om produktets tilsigtede anvendelse og garantibetingelserne og skal derfor udleveres til brugeren. Den skal opbevares, så længe produktet benyttes. Ud over denne vejledning skal nationale forskrifter, love og bekendtgørelser overholdes. 	<ul style="list-style-type: none"> Denne anvisningen er en del av produktet. Denne bruksanvisningen må gis til operatøren slik at en sikrer tiltenkt bruk og overholdelse av garantien. Den må oppbevares for hele driftsperioden. I tillegg til denne anvisningen må nasjonale forskrifter, lover og retningslinjer for installering følges. 	<ul style="list-style-type: none"> Den här bruksanvisningen utgör en del av produkten. Följ den här bruksanvisningen för att få avsedd drift och lämna den till näringsidkaren för att den lagstadgade garantin ska gälla. Spara den under enhetens hela användningstid. Beakta inte bara den här bruksanvisningen utan även de nationella föreskrifterna, lagarna och installationsriktlinjerna. 	<ul style="list-style-type: none"> Tämä käyttöohje on osa tuotetta. Määräysten mukaista käyttöä ja takuuehtojen huomioottamista varten tätä käyttöohjetta on noudatettava, ja se on myös toimitettava laitteen omistajalle. Säilytä käyttöohje laitteen koko käyttöajan. Näiden käyttöohjeiden lisäksi on noudatettava kansallisia asetuksia, lakeja ja asennusmääräyksiä.

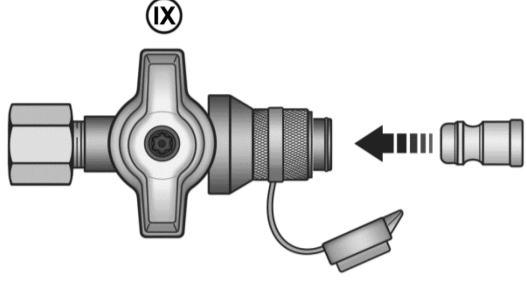
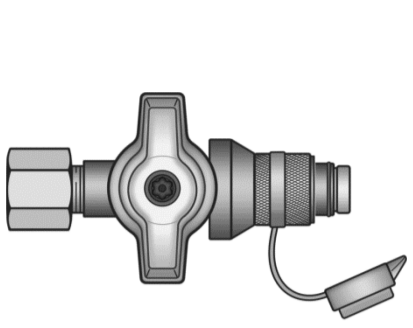
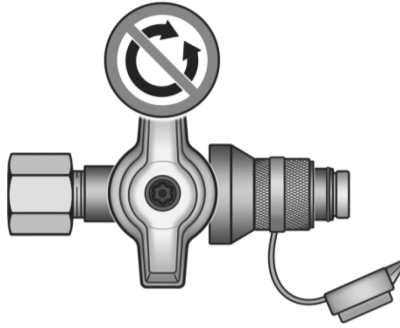
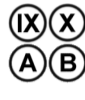


	SIKKERHEDSANVISNINGER	SIKKERHETSRELATERTE HENVISNINGER	SÄKERHETSRELATERADE ANVISNINGAR	TURVALLISUUSOHJEET
	<ul style="list-style-type: none"> Din og andres sikkerhed betyder meget for os. I denne monterings- og betjeningsvejledning har vi anført en lang række vigtige sikkerhedsanvisninger. Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. <p>⚠ Dette er advarselssymbolet. Dette symbol advarer om mulige farer, som kan have din og andres død eller tilskadekomst til følge. Alle sikkerhedsanvisninger følger advarselssymbolet, hvorefter følger enten ordet "FARE", "ADVARSEL" eller "FORSIGTIG". Disse ord betyder følgende:</p> <p>⚠ FARE betegner en personfare med høj risikograd. → Har død eller alvorlig tilskadekomst til følge.</p> <p>⚠ ADVARSEL betegner en personfare med mellemhøj risikograd. → Har død eller alvorlig tilskadekomst til følge.</p> <p>⚠ FORSIGTIG betegner en personfare med lav risikograd. → Har let eller moderat tilskadekomst til følge.</p> <p>BEMÆRK betegner en materiel skade. → Har indvirkning på den løbende drift.</p> <p>⚠ FARE Udsivende flaskegas er yderst brandfarlig! Kan føre til eksplosioner. Alvorlige forbrændinger ved direkte hudkontakt.</p> <ul style="list-style-type: none"> Kontrollér regelmæssigt, at forbindelserne er tætte! Hvis der konstateres gaslugt eller utætheder, skal anlægget straks lukkes ned! Antændelseskilder og elektriske apparater skal holdes uden for rækkevidde! Relevante love og bestemmelser skal overholdes! 	<ul style="list-style-type: none"> Din og andres sikkerhet er viktig for oss. Denne monterings- og brukerveiledningen inneholder mange viktige sikkerhetsanvisninger. Les og følg alle sikkerhetsanvisningene samt henvisningene. <p>⚠ Dette er varselssymbolet. Dette symbolet advarer mot mulig fare som kan føre til død eller personskader for deg og andre. Alle sikkerhetsanvisningene følger etter varselssymbol, sammen med enten ordet «FARE», «ADVARSEL» eller «FORSIKTIG». Disse ordene betyr:</p> <p>⚠ FARE betegner en personfare med en høy risikograd. → Kan medføre død eller alvorlig skade.</p> <p>⚠ ADVARSEL betegner en personfare med en middels risikograd. → Kan medføre død eller alvorlig skade.</p> <p>⚠ FORSIKTIG betegner en personfare med en lav risikograd. → Kan medføre en liten eller middels skade.</p> <p>MERK betegner en materiell skade. → Påvirker den løpende driften.</p> <p>⚠ FARE Flytende gass som strømmer ut, er høyeksplosiv! Kan medføre eksplosjon. Alvorlige forbrændinger ved direkte hudkontakt.</p> <ul style="list-style-type: none"> Kontroller regelmessig at koblingen er tett! Ved gasslukkt og lekkasje må anlegget straks settes ut av drift! Antenningskilder eller elektriske apparater må holdes utenfor rekkevidde! Gjeldende lover og regler må overholdes! 	<ul style="list-style-type: none"> Din och andras säkerhet är viktig för oss. Vi har angett många viktiga säkerhetsanvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen. Läs och beakta alla säkerhetsanvisningarna och de övriga anvisningarna. <p>⚠ Det här är varningssymbolen. Den varnar för eventuella faror som kan leda till döden eller personskador för dig eller andra. Alla säkerhetsanvisningar står efter en varningssymbol. Tillsammans med symbolen står det ett ord, antingen "FARA", "VARNING" eller "OBS". Orden betyder:</p> <p>⚠ FARA Betecknar en risk för personskada med en hög grad av risk. → Leder till döden eller en svår personskada.</p> <p>⚠ VARNING Betecknar en risk för personskada med en medelhög grad av risk. → Leder till döden eller en svår personskada.</p> <p>⚠ OBS! Betecknar en risk för personskada med en låg grad av risk. → Leder till en liten eller måttlig personskada.</p> <p>ANMÄRKNING Betecknar en sakskada. → Har en påverkan på driften.</p> <p>⚠ FARA Gasolen som strömmar ut är mycket antändlig! Kan leda till explosioner. Svåra brännskador vid direkt hudkontakt.</p> <ul style="list-style-type: none"> Kontrollera regelbundet att bindelserna är täta! Ta genast anläggningen ur drift vid gasluktt eller otäthet! Håll antändningskällor och elektriska apparater utom räckvidd! Beakta alla aktuella lagar och förordningar! 	<ul style="list-style-type: none"> Teidän ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää. Olemme kooneet tämän asennus- ja käyttöohjeen oheen useita tärkeitä turvallisuusohjeita. Lukekaa kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet ja noudattakaa niitä. <p>⚠ Tämä on varoitussymboli. Symboli varoittaa vaaroista, joista voi aiheutua teidän tai muiden kuolema tai loukkaantuminen. Kaikkien turvallisuusohjeiden ohessa on varoitussymboli, jonka jälkeen seuraa sana "VAARA", "VAROITUS" tai "HUOMIO". Näillä sanoilla on seuraavat merkitykset:</p> <p>⚠ VAARA kuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy korkea vaaratekijä. → Seurauksena on kuolema tai vakava oukkaantuminen.</p> <p>⚠ VAROITUS kuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy keskimääräinen vaaratekijä. → Seurauksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen.</p> <p>⚠ HUOMIO kuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy matala vaaratekijä. → Seurauksena on vähäinen tai lievä loukkaantuminen.</p> <p>HUOMAUTUS kuvaa omaisuusvahinkoja. → Vaikuttaa jatkuvaan käyttöön.</p> <p>⚠ VAARA Ulosvirtaava nestekaasu on kuumana syttyvä! Saattaa johtaa räjähdykseen. Vaikeita palovammoja suorassa ihokosketuksessa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Liitosten tiiviyys on tarkastettava säännöllisesti! Jos laitteessa ilmenee kaasun hajua tai vuotoa, laite on poistettava käytöstä välittömästi! Syttymisen lähteet tai sähkölaitteet pidettävä toiminta-alueen ulkopuolella! Voimassa olevia määräyksiä ja asetuksia on noudatettava!

	GENERELLE PRODUKTOPLYSNINGER	GENERELL PRODUKTINFORMASJON	ALLMÄN PRODUKTINFORMATION	YLEISET TUOTETIEDOT
Ⓐ Ⓑ	Koblingsventilen er en kombination af en kugleventil iht. EN 331 og stikkobling type SKU iht. DIN 4815-5 med indbygget tvangskobling. Gassennemstrømning er først mulig, når mellemtryksslansens stiknippel STN er tilsluttet, og drejhåndgrebet er gået (med en 90 ° tur) i indgreb i "ÅBEN"-stilling.	Koblingsventilen er en kombinasjon av en kulventil iht. EN 331 og pluggkobling type SKU iht. DIN 4815-5 med innebygd tvangskobling. Gassgjennomstrømning er først mulig ved tilkoblet pluggnippel STN til mellomtrykk-slangeledningen og med innskjøvet dreihåndtak (med en 90 ° sving) i stillingen "ÅPEN".	Kopplingsventilen är en kombination av en kulventil enligt EN 331 och en koppling typ SKU enligt DIN 4815-5 med inbyggd tvångsokoppling. Gasflödet är inte möjligt förrän med ansluten plugg STN till medeltrycksslangedningen och vredet (med en 90 ° vridning) låsts i läget "ÖPPEN".	Kytkinventtiili on standardin EN 331 mukaisen palloventtiilit ja standardin DIN 4815-5 mukaisen tyyppin SKU pistokytkimien yhdistelmä, jossa on sisäänrakennettu pakkokytkentä. Kaasuvirtaus on mahdollinen vasta, kun keskinkertaisesti paineistetun paineletkun kytkentänippa STN on liitetty ja kun kääntövipu (90 asteen kierros) on asennossa "AUKI".

	TILSIGTET BRUG	TILTENKT BRUK	AVSEDD ANVÄNDNING	MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTTÖ
	Driftsmedier • Flaskegas (gasfase) En liste over driftsmedier med angivelse af betegnelse, standard og anvendelsesland kan findes på internettet på adressen www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Driftsmedier • Flytende gass (gassfase) Du finner en liste over driftsmediene med oppgitt betegnelse, norm og brukerland på internett www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Medier • Gasol (gasfas) Du hittar en lista över medierna med information om beteckning, norm och användningsland på internet på www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Käyttöaineet • Nestekaasu (kaasuvaasi) Luettelo käyttöaineista ja niiden nimikemerkinnöistä, sovellettavista standardeista ja käyttömaista on ladattavissa osoitteesta www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .
	Anvendelsesområde CAMPINGVOGN/AUTOHOME • Gasapparater: koger, opvarmning, kedel, køleskab, lys • Brug: privat eller erhverv	Bruksområde CAMPINGVOGN/ BOBIL • Gassapparater: Koking, oppvarming, kjele, kjøleskap, belysning • Bruk: privat eller profesjonelt.	Användningsområde HUSVAGN/HUSBIL • Gasanordningar: spis, värmare, varmvattenberedare, kylskåp, belysning • Användning: privat eller yrkesmässigt	Käyttöalue LASUNTOVAUNU / ASUNTOAUTO • Kaasulaitteet: Liesi, lämmitys, boileri, jääkaappi, valaistus • Käyttö: yksityinen tai kaupallinen
§	Ved montering i campingvogn: overhold EN 1949. Monteringssted • direkte i lavstryksrøledningen • ikke egnet til udendørs brug	Ved montering i campingvogn: overhold EN 1949. Bruksområde • direkte i lavtrykk-røledning • ikke egnet for utendørs bruk	Vid montering i husvagn: EN 1949. Installationsplats • direkt i lågtrycksrøledningen • inte lämplig för användning utomhus	Asennus asuntoautoon: noudatettava standardia EN 1949. Asennuspaikka • suoraan matalapaineputkeen • ei sovelly ulkokuyttöön

	IKKE-TILSIGTET BRUG	NICHT FORSKRIFTMESSIG BRUK	EJ AVSEDD ANVÄNDNING	MÄRÄYSTENVASTAINEN KÄYTTÖ
	Enhver brug, som falder uden for den tilsigtede brug: • f.eks. drift med andre medier eller tryk • brug af gasser i den flydende fase • montering mod gennemstrømningsretningen • ændringer af produktet eller af en del af produktet • drejhåndtag i forkert stilling • betjening af drejhåndtaget, uden at stiknippel STN er tilsluttet • tilslutning af en ekstern gasforsyning på stikkobling SKU ⚠ Flaskegastilførsel forbudt! • Brug med ikke godkendte slangeledninger på stikkobling SKU.	All bruk som går ut over forskriftsmessig bruk: • f.eks. drift med andre medier, trykk • bruk av gasser i væskefasen • montering mot strømningsretningen • endringer på produktet eller på en del av produktet • dreihåndtak i feil stilling • betjening av dreihåndtaket uten tilkoblet pluggnippel STN • tilkobling til en ekstern gasstilførsel på pluggkobling SKU ⚠ Ingen våtgassinnmatning! • Drift med ikke tillatt slangeledning på pluggkobling SKU.	All användning som inte ingår i den avsedda användningen: • drift med andra medier eller tryck • användning av gaser i flytande form • montering mot flödesriktningen • ändringar på produkten eller delar av produkten • vredet i fel läge • användning av vredet utan ansluten plugg STN • anslutning av en extern gasförsörjning till kopplingen SKU ⚠ Ingen gasolmatning! • Användning med otillåtna slangledningar till kopplingen SKU.	Kaikki sellainen käyttö, joka poikkeaa määräystenmukaisesta käytöstä: • esim. muun käyttöaineen tai paineen käyttö • kaasun käyttö vesifaasissa • virtausuunnan vastainen rakenne • laitteen tai laitteen osan muutokset • kääntövipu väässä asennossa • kääntövivun käyttö ilman liitettyä kytkentänippaa STN • ulkoisen kaasunsyötön liittäntä pistokytkimellä SKU ⚠ Ei nestekaasun syöttöä! • Käyttö kielletyllä paineletkuilla pistokytkimellä SKU.

7	DA	NO	SV	FI
	IBRUGTAGNING	IDRIFTSETTING	IDRIFTTAGANDE	KÄYTTÖÖNOTTO
(A)(B)	<p>Produktet er klar til brug, så snart det er monteret og har bestået TÆTHEDSKONTROLLEN.</p> <p>Før hver til- og frakobling skal der udføres en visuel kontrol af SKU og STN.</p> <ul style="list-style-type: none"> Eventuelle tilsudsninger skal fjernes, og i tilfælde af skader skal de berørte dele udskiftes. 	<p>Produktet er umiddelbart klart til drift etter monteringen og vellykket TETTHETSKONTROLL.</p> <p>Før hver inn- hhv. frakobling skal det utføres en visuell kontroll av SKI og STN.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ved tilsussing må man kontrollere om det har oppstått skader på delene. 	<p>Efter monteringen och TÄTHETSKONTROLLEN är produkten klar att använda.</p> <p>Före varje till- och fränkoppling ska SKU eller STN okulärbesiktas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om det finns smuts måste detta tas bort och vid skador ska de aktuella delarna bytas ut. 	<p>Laitte on asennuksen ja suoritettun TIIVIYSKOESTUKSEN jälkeen käyttövalmis.</p> <p>Ennen jokaista kiinni- tai irtikytkentää on tehtävä silmämääräinen tarkastus SKU:lle ja STN:lle.</p> <ul style="list-style-type: none"> Jos niissä on likaa, pitää osat tarkistaa ja vioittuneet osat pitää vaihtaa.
(A)(B)	<p>BETJENING</p> <ul style="list-style-type: none"> Brug først dette produkt, når du har læst monterings- og betjeningsvejledningen omhyggeligt. Overhold af hensyn til din egen sikkerhed alle sikkerhedsanvisninger i denne monterings- og betjeningsvejledning. Optræd ansvarsfuldt over for andre personer. 	<p>BETJENING</p> <ul style="list-style-type: none"> Bruk dette produktet først når du har lest nøye gjennom monterings- og brukerveiledningen. For din egen sikkerhet må du følge alle sikkerhetshenvisningene i denne monterings- og brukerveiledningen. Oppfør deg ansvarsfullt overfor andre personer. 	<p>ANVÄNDNING</p> <ul style="list-style-type: none"> Använd den här produkten först när du har läst monterings- och bruksanvisningen noga. Beakta alla säkerhetsanvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen för din egen säkerhet. Uppträd ansvarsfullt gentemot andra personer. 	<p>KÄYTTÖ</p> <ul style="list-style-type: none"> Laitetta saa käyttää vasta kun asennus- ja käyttöohjeet on luettu huolellisesti. Noudattakaa oman turvallisuutenne vuoksi kaikkia tämän asennus- ja käyttöohjeen turvallisuusohjeita. Toimikaa vastuullisesti muiden henkilöiden suhteen.
(A)	(B)			
(I)	(II)	(III)	(IV)	
(V)		(VI)	(VII)	
(VIII)				
	<p>Tilslutning koblingsventil med stikkobling SKU:</p> <p>til tilslutning af en mellemtryksslange med stiknippel STN til intern gasinstallation</p>	<p>Tilkobling koblingsventil med pluggkobling SKU:</p> <p>for tilkobling av en mellomtrykk-slangeledning med pluggnippel STN til den interne gassinntallasjonen</p>	<p>Anslutning kopplingsventil med koppling SKU:</p> <p>för anslutning av en medeltrycksslangedning med plugg STN till den interna gasinstallationen</p>	<p>Liitäntä kytkinventiili pistokytkimellä SKU</p> <p>keskinkertaisesti paineistetun paineletkun liitäntään kytkentäniipalla STN sisäiseen kaasuasennukseen</p>
(I)(A)	<p>Leveringstilstand:</p> <p>→ LUKKET: Ingen gennemstrømning til forgreningsventil</p> <p>→ mellemtryksslansens stiknippel STN kan tilsluttes</p>	<p>Leveringstilstand:</p> <p>→ LUKKET: Ingen gjennomstrømning til avgreningsventilen</p> <p>→ pluggnippel STN for mellomtrykk-slangeledning kan kobles til</p>	<p>Leveranstillstånd:</p> <p>→ STÄNGD: Inget flöde till forgreningsventilen</p> <p>→ plugg STN till medeltrycksslangedningen kan anslutas</p>	<p>Toimituksen tila:</p> <p>→ KIIINNI: ei läpivirtausta haaraventtiiliin</p> <p>→ keskinkertaisesti paineistetun paineletkun kytkentäniippa STN voidaan liittää</p>
(II)(B)	<p>Leveringstilstand:</p> <p>→ ÅBEN: Gennemstrømning fri</p> <p>→ LUKKET: Ingen gennemstrømning til forgreningsventil</p> <p>→ mellemtryksslansens stiknippel STN kan tilsluttes</p>	<p>Leveringstilstand:</p> <p>→ ÅPEN: Gjennomstrømning fri</p> <p>→ LUKKET: Ingen gjennomstrømning til avgreningsventilen</p> <p>→ pluggnippel STN for mellomtrykk-slangeledning kan kobles til</p>	<p>Leveranstillstånd:</p> <p>→ ÖPPEN: Fritt genomflöde</p> <p>→ STÄNGD: Inget flöde till forgreningsventilen</p> <p>→ plugg STN till medeltrycksslangedningen kan anslutas</p>	<p>Toimituksen tila:</p> <p>→ AUKI: läpivirtaus vapaa</p> <p>→ KIIINNI: ei läpivirtausta haaraventtiiliin</p> <p>→ keskinkertaisesti paineistetun paineletkun kytkentäniippa STN voidaan liittää</p>
	<p>BEMÆRK</p> <p>Til- og frakobling skal kunne ske let og uden brug af værktøj.</p>	<p>MERK</p> <p>Innkobling og frakobling skal skje lett uten bruk av verktøy.</p>	<p>ANMÄRKNING</p> <p>Till- och fränkopplingen måste gå lätt och utan användning av verktyg.</p>	<p>HUOMAUTUS</p> <p>Kytkeminen ja irtikytkeminen pitää voida tehdä helposti ja ilman työkalujen apuna käyttöä.</p>
(III)(A)(B)	<p>Tilkobling:</p> <p>Koblingsventilens drejhåndtag er i "LUKKET"-stilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> afmonter SKU's dækhætte foretag tilkobling af mellemtryksslansens stiknippel STN på stikkobling SKU, indtil låsen går hørbart i indgreb 	<p>Innkobling:</p> <p>Dreiehåndtak til koblingsventilen er i stillingen "LUKKET":</p> <ul style="list-style-type: none"> fjern hetten på SKU innkobling av pluggnippel STN for mellomtrykk-slangeledning til pluggkobling SKU til du hører at den går i lås 	<p>Tillkoppling:</p> <p>Kopplingsventilens vred är i läget "STÄNGD":</p> <ul style="list-style-type: none"> ta bort SKU:ns täckåpa koppla in plugg STN på medeltrycksslangedning på koppling SKU tills du hör att låsningen låser fast 	<p>Kytkentä:</p> <p>Kytkeventiiliin kääntövipu asennossa "KIIINNI":</p> <ul style="list-style-type: none"> irrota SKU:n suojatulppa liitä keskinkertaisesti paineistetun paineletkun kytkentäniippa STN pistokytkimeen SKU, kunnes lukitus naksahaa paikalleen
(IV)(A)(B)	<ul style="list-style-type: none"> drej koblingsventilens drejhåndtag i flowretning ved ibrugtagning, flowretningen er markeret med pile på drejhåndtaget, kun fuldstændig "ÅBEN"-stilling 	<ul style="list-style-type: none"> dreiehåndtak til koblingsventilen dreies i strømningsretningen for idriftsetting, strømningsretningen er merket med piler på dreiehåndtaket, kun helt "ÅPEN" stilling 	<ul style="list-style-type: none"> frid kopplingsventilen i flödesriktningen för idrifttagande, flödesriktningen är märkt med pilar på vredet, endast i läget "ÖPPEN" 	<ul style="list-style-type: none"> kierrä kytkeventiiliin kääntövipu käyttöönottoa varten virtausuuntaan, virtausuunta on merkitty kääntövipuun nuolilla, vain täysi "AUKI"-asento
(V)(A)	<p>Drejhåndtag i gennemstrømningsretning:</p> <p>→ ÅBEN: Gennemstrømning fri</p>	<p>Dreiehåndtak i strømningsretning:</p> <p>→ ÅPEN: Gjennomstrømning fri</p>	<p>Vredet i flödesriktning:</p> <p>→ ÖPPEN: Fritt genomflöde</p>	<p>Kääntövipu virtausuunnassa:</p> <p>→ AUKI: läpivirtaus vapaa</p>
(VI)(B)	<p>Drejhåndtag i gennemstrømningsretning:</p> <p>→ ÅBEN: Gennemstrømning fri</p>	<p>Dreiehåndtak i strømningsretning:</p> <p>→ ÅPEN: Gjennomstrømning fri</p>	<p>Vredet i flödesriktning:</p> <p>→ ÖPPEN: Fritt genomflöde</p>	<p>Kääntövipu virtausuunnassa:</p> <p>→ AUKI: läpivirtaus vapaa</p>
(VII)(A)(B)	<p>Frakobling:</p> <p>Koblingsventilens drejhåndtag er i "LUKKET"-stilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> tag fat i stikkobling SKU på skydemuffens riflede gribeblæde, skub den i pilens retning stiknippel STN løsnes udfør en TÆTHEDSPRØVNING ved SKU's tilslutning! luk SKU med dækhætte 	<p>Frakobling:</p> <p>Dreiehåndtak til koblingsventilen er i stillingen "LUKKET":</p> <ul style="list-style-type: none"> ta tak i den riflede gripeflaten på skyvehylsen til pluggkobling SKU og skyv den i pilens retning pluggnippel STN løsnes utfør TETTHETSKONTROLL av tilkoblingen av SKU! lukk SKU med hetten 	<p>Fränkoppling:</p> <p>Kopplingsventilens vred är i läget "STÄNGD":</p> <ul style="list-style-type: none"> ta kopplingen SKU på skjuthylsans räfflade gripyta och skjut i pilriktning plugg STN lossnar utför TÄTHETSKONTROLL på SKU:s anslutning! stäng SKU med täckåpan 	<p>Irtikytkeminen:</p> <p>Kytkeventiiliin kääntövipu asennossa "KIIINNI":</p> <ul style="list-style-type: none"> kiinnitä pistokytkin SKU työntöholkin pyällettyyn tartuntapintaan, työnnä nuolen suuntaan kytkentäniippa irtaota suorita TIIVIYSKOESTUS SKU-liitännälle! sulje SKU suojatulpalla
(VIII)(A)(B)	<p>Drejhåndtag i forkert stilling:</p> <p>→ drejning altid 90° helt indtil anslag</p> <p>→ Vælg ikke en mellemstilling!</p>	<p>Dreiehåndtak i feil stilling:</p> <p>→ drei alltid 90° helt til anslag</p> <p>→ Velg ikke noen mellomstilling!</p>	<p>Vredet i fel läge:</p> <p>→ vrid alltid 90° tills det tar stopp</p> <p>→ Välj inte ett mellanläge!</p>	<p>Kääntövipu väärässä asennossa:</p> <p>→ käännä aina 90° täysin vasteeseen</p> <p>→ Älä valitse väliasentoa!</p>
	<p>FEJLAFHJÆLPNING</p>	<p>OPPRETTING AV FEIL</p>	<p>ÅTGÄRDANDE AV FEL</p>	<p>VIKOJEN KORJAUS</p>
	<p>Gaslugt</p> <p>Udsivende flaskegas er ekstremt brandfarlig! Kan medføre eksplosion.</p> <p>→ Luk for gasstilførslen!</p> <p>→ Aktivér ikke de elektriske kontakter!</p> <p>→ Anvend ikke telefon i bygningen!</p> <p>→ Sørg for at udlufte rummene godt!</p> <p>→ Tag flaskegasanlægget ud af drift!</p> <p>→ Kontakt en specialiseret virksomhed med henblik på udbedring!</p>	<p>Gaslugt</p> <p>Flytende gass som strømmer ut er høyeksplosiv! Kan medføre eksplosjon.</p> <p>→ Lukk gasstilførselen!</p> <p>→ Ikke betjen elektriske brytere!</p> <p>→ Ikke bruk telefon inne i bygningen!</p> <p>→ Luft rommet godt!</p> <p>→ Sett det flytende gassanlegget ut av drift!</p> <p>→ Dette skal gjøres av faglært personale!</p>	<p>Gaslugt</p> <p>Gasolen som strömmar ut är extremt lättantändlig! Kan leda till explosioner.</p> <p>→ Stäng Gasstillførseln!</p> <p>→ Använd inga elektriska brytare / omkopplare!</p> <p>→ Använd ingen telefon inomhus!</p> <p>→ Se till att rummen ventileras väl!</p> <p>→ Ta gasolanläggningen ur drift!</p> <p>→ Kontakta ett specialiserat företag!</p>	<p>Kaasunhaju</p> <p>Ulosvirtaava nestekaasu on erittäin syttyvä! Saattaa johtaa räjähdyskeeseen.</p> <p>→ Sulje kaasun syöttö!</p> <p>→ Sähkökytkimiä ei saa käyttää!</p> <p>→ Rakennuksen sisällä ei saa käyttää puhelinta!</p> <p>→ Tila on tuuletettava hyvin!</p> <p>→ Nestekaasulaite on poistettava käytöstä!</p> <p>→ Annettava ammattilaisen tehtäväksi!</p>
	<p>Fejlårsag → afhjælpning</p>	<p>Feilårsak → Tiltak</p>	<p>Felorsak → Åtgärd</p>	<p>Vian syy → Toimenpide</p>
	<p>Ingen gassgennemstrømning:</p> <p>→ Åbn flaskeventil eller spærrearmaturer.</p> <p>→ Drej drejhåndtag til "ÅBEN"-stilling.</p> <p>Stadig ingen gassgennemstrømning:</p> <p>→ Send produktet til kontrol hos producenten.</p>	<p>Ingen gassgjennomstrømning:</p> <p>→ Åpne gassflaskeventilen eller stengearmaturene.</p> <p>→ Drei dreiehåndtaket til stilling "ÅPEN".</p> <p>Fortsatt ingen gassgjennomstrømning:</p> <p>→ Send produktet til produsenten for kontroll.</p>	<p>Inget gasflöde:</p> <p>→ Öppna ventilen på gasflaskan eller avstängningsarmaturen.</p> <p>→ Vrid vredet till läget "ÖPPEN".</p> <p>Fortfarande inget gasflöde:</p> <p>→ Skicka tillbaka produkten till tillverkaren för inspektion.</p>	<p>Ei kaasun virtausta:</p> <p>→ Avaa kaasupullon venttiili tai sulkuventtiili.</p> <p>→ Kierrä kääntövipu "AUKI"-asentoon.</p> <p>Ei vieläkaan kaasun virtausta:</p> <p>→ Lähetä tuote valmistajalle tarkastettavaksi.</p>

8	DA	NO	SV	FI
	NEDLUKNING	DRIFTSNEDLEGGELSE	URDRIFTTAGANDE	KÄYTÖSTÄPOISTO
	Luk flaskeventilen og derefter spærrearmaturene på de tilsluttede forbrugere. Alle ventiler skal holdes lukket, når flaskegasanlægget ikke er i brug. BEMÆRK Alle frie tilslutninger i flaskegasanlæggets forsyningsledninger skal lukkes tæt med en dertil egnet lukning.	Steng gassflaskeventilen og derefter spærrearmaturene på de tilkoblede forbrukerne. Når det flytende gassanlegget ikke er i drift, må alle ventiler holdes stengt. MERK Alle frie tilkoblinger i tilførselsledningene til LPG-anlegget skal lukkes tett med en egnet lukking.	Stäng gasflaskventilen och därefter de anslutna förbrukarnas avstängningsarmaturer. Håll alla ventiler stängda när gasolanläggningen inte används. ANMÄRKNING Alla lediga anslutningar i gasolanläggningens matningsledningar ska förslutas tätt med en lämplig plugg.	Sulje kaasupullon venttiili ja sen jälkeen käyttölaitteen sulkuventtiili. Pidä kaikki venttiilit suljettuina, kun nestekaasulaite ei ole käytössä. HUOMAUTUS Kaikki nestekaasulaitteen vapaat liitännät on suljettu tiiviisti niille tarkoitetulla sululla.
				
	Sikker opretholdelse af frie tilslutninger Stiknippel som ekstraudstyr: Koblingsventilens drejehåndtag er i "LUKKET"-stilling: • Afmonter SKU's dækhætte • Foretag tilkobling	Sikker metode for frie tilkoblinger Ekstra pluggnippel: Drehhåndtak til koblingsventilen er i stillingen "LUKKET": • Fjern hetten på SKU • Innkobling	Säkert tillvägagångssätt för lediga anslutningar Plugg (tillval): Kopplingsventilens vred är i läget "STÄNGD": • Ta bort SKU:ns täckkäpa • Tillkoppling	Vapaiden liitännöiden turvallinen säilytys valinnainen Kytkenäppä: Kytkenäppä on kiinni asennossa "KIINNI" • Irrota SKU:n suojauslappi • Kytkenä
	Produktbetegnelse	Produktbetegnelse	Produktbetegnelse	Tuotteen nimi
	Best.nr.	Best.nr.	Beställningsnr	Tilanusnumero
	Stiknippel - blind, medfølger GOK	Pluggnippel - blindt vedlegg GOK	Plugg - Blind tillbehörspaket GOK	Kytkenäppä - lisävarusteet GOK
	REPARATION	ISTANDSETTING	SERVICE	KORJAUSHUOLTO
	Hvis tiltagene, der er anført under IBRUGTAGNING, ikke medfører en korrekt fornyet ibrugtagning, og der ikke er tale om en dimensioneringsfejl, skal produktet sendes til kontrol hos producenten. Uautoriserede indgreb medfører, at garantien bortfalder.	Hvis tiltakene under IDRIFTSETTING ikke fører til at en kan sette apparatet i drift igjen og det ikke foreligger noen konstruksjonsfeil, må produktet sendes til produsenten for kontroll. Ved uberegtigede inngrep fratfaller garantien.	Om de åtgärder som nämns under IDRIFTTAGANDE inte leder till ett korrekt återdrifftagande och det inte föreligger något konstruktionsfel måste produkten skickas in till tillverkaren för kontroll. Vid obehöriga ingrepp upphör garantin att gälla.	Ellei uudelleenkäyttöönnotto onnistu kohdassa KÄYTTÖÖNOTTO mainittujen toimenpiteiden avulla, eikä asennusvirhettä ole, laite pitää lähettää valmistajalle tarkastettavaksi. Jos laitetta korjataan itse luvattomasti, takuu raukeaa.
	UDSKIFTNING	SKIFTING	BYTE	VAIHTO
	Ved tegn på enhver form for slid og ødelæggelse af produktet eller en del af produktet skal produktet udskiftes. Når produktet er skiftet ud, skal trinnene MONTERING, TÆTHEDSKONTROL og IBRUGTAGNING overholdes! For at sikre fejlfri funktion under normale driftsbetingelser anbefales det at udskifte produktet 10 år efter produktionsdatoen.	Hvis man oppdager slitasje eller feil på produktene eller deler av produktene, skal disse skiftes. Etter skifting av produktet, følg trinnene MONTERING, TETTHETSKONTROLL og IDRIFTSETTING! For å kunne garantere feilfri funksjon ved normale driftsbetingelser anbefales det at innretningen skiftes ut etter 10 år fra produksjonsdato.	Vid tecken på slitage eller skador på produkten eller en del av produkten måste produkten bytas ut. Efter byte av produkten ska stegen MONTERING, TÄTHETSKONTROLL och IDRIFTTAGANDE följas! För att kunna garantera att installationen fungerar felritt under normala driftförhållanden rekommenderar vi att anordningen byts ut inom 10 år från tillverkningsdatum.	Jos ilmenee mitään kulumaa tai mitään häiriötä tuotteesta tai tuotteen osissa, nämä pitää vaihtaa. Noudata vaiheita ASENNUS, TIIVIYSKOESTUS ja KÄYTTÖÖNOTTO tuotteen vaihdon jälkeen! Normaaleissa käyttöolosuhteissa on suositeltavaa (laitteiston oikean toiminnan varmistamiseksi) vaihtaa laite, ennen kuin sen valmistuspäivämäärästä tulee 10 vuotta täyteen.
	VEDLIGEHOJDELSE	VEDLIKEHOLD	UNDERHÅLL	HUOLTO
	Under forudsætning af korrekt MONTERING og BETJENING er produktet vedligeholdelsesfrit.	Produktet er vedlikeholdsfritt etter ordensmessig MONTERING og BETJENING.	Produkten är efter korrekt MONTERING och ANVÄNDNING underhållsfri.	Tuote on asianmukaisen ASENNUKSEN ja KÄYTÖN aikana huoltovapaa.
	BORTSKAFFELSE	DEPONERING	AVFALLSHANTERING	JÄTEHUOLTO
	Af hensyn til miljøet må vores produkter ikke bortskaffes som almindeligt affald. Produktet skal bortskaffes via lokale indsamlings- eller genbrugscentre.	Av miljømessige hensyn, må en ikke kaste våre produkter i husholdningsavfallet. Produktet skal kastes på offentlige avfallstasjoner eller problemstoffsamlinger.	För att skydda miljön får våra produkter inte kastas bland hushållssoporna. Materialsortera istället produkten på en lokal sopsorteringsanläggning.	Laitteitamme ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana ympäristönsuojelullisista syistä. Laite on toimitettava ongelmajätteiden keräilypisteeseen.
	TEKNISKE DATA	TEKNISKE DATA	TEKNISKA DATA	TEKNISET TIEDOT
	Omgivende temperatur	Omgivelsestemperatur	Omgivningstemperatur	Ympäriövä lämpötila
	-20 °C... +70 °C	-20 °C til +70 °C	-20 °C till +70 °C	-20 °C... +70 °C
	Maksimalt tilladt tryk	Maksimalt tillatt trykk	Maximalt tillåtet tryck	Suurin sallittu paine
	PS 5 bar	PS 5 bar	PS 5 bar	PS 5 bar
	Nominal diameter	Nominell diameter	Märkvidd	Nimellisleveys
	DN 8	DN 8	DN 8	DN 8
	Materiale	Kapslingsmateriale	Material i höljet	Kotelointimateriaali
	Rustfritt stål 1.4305 eller alternativt messing CW617N	Rustfritt stål 1.4305 eller alternativt messing CW617N	Rostfritt stål 1.4305 eller alternativt mässing CW617W	Ruostumaton teräs 1.4305 tai valinnaisena messinki CW617N
	TEKNISKE ÆNDRINGER	TEKNISKE ENDRINGER	TEKNISKA ÄNDRINGAR	TEKNISET MUUTOKSET
	Alle oplysninger i denne monterings- og betjeningsvejledning er baseret på produkttests og afspejler den aktuelle viden og lovgivning samt de relevante standarder på udgivelsesdatoen. Der tages forbehold for ændringer i de tekniske data samt for tryk- og andre fejl. Alt billedmateriale er illustrerende og kan afvige fra den faktiske udførelse.	Alle opplysninger i denne monterings- og brukerveiledningen er resultat av produktkontroll og i samsvar med nåværende kunnskapsnivå, samt lovgivning og gjeldende normer på utgivelsesdatoen. Endringer av tekniske data, trykkfeil og feil forbeholdes. Alle bilder er til illustrativt formål og kan avvike fra faktisk utførelse.	Alla uppgifter i den här monterings- och bruksanvisningen är resultat av produktkontroller, och de motsvarar dagens kunskapsnivå, den nuvarande lagstiftningen och de tillämpliga normerna vid utgivningsdatumet. Vi reserverar oss för ändringar i tekniska data, eventuella tryckfel och misstag. Alla bilder är avsedda för illustrativa ändamål och de kan avvika från det faktiska utförandet.	Kaikki tässä asennus- ja käyttöohjeessa annetut tiedot ovat tuotetestauksen tulosta ja vastaavat sen hetkistä tietotasoa sekä julkaisupäivämäärän sovellettavaa lainsäädäntöä ja voimassa olleita standardeja. Oikeudet teknisten tietojen muuttamista, painovirheitä ja virheitä koskevat oikeudet. Kaikki kuvat ovat tarkoitettu selkeyttämään ohjeita ja ne voivat poiketa todellisesta toimituskokoonpanosta.
	GARANTI	GARANTI	GARANTI	TAKUU
	Vi garanterer produktets forskriftsmæssige funktion og tæthed i det lovbestemte tidsrum. Omfanget af vores garanti fremgår af § 8 i vores leverings- og betalingsbetingelser.	Vi garanterer for produktet og ordensmessig funksjon og tetthet innen det juridisk foreskrevne tidsrommet. Omfanget av garantien vår retter seg etter § 8 i våre leveranse og betalingsbetingelser.	Vi lämnar garanti för att produkten ska fungera korrekt och vara tät inom den lagstadgade tiden. Omfattningen i vår garanti rättar sig efter § 8 i våra leverans- och betalningsvillkor.	Annamme takuun laitteen käyttötarkoituksen mukaisen toiminnan ja tiiviyyden osalta lain edellyttämäksi ajaksi. Takuumme laajuus määräytyy toimitus- ja maksuehtojemme § 8:n mukaan.